

# Washington Hispanic



Washington  
Maryland  
Virginia



**Angelina Jolie**  
solicita divorcio  
de Brad Pitt.

|| **Farándula**



**Barack Obama**  
entrega Medalla Nacional de  
las Artes y Humanidades 2015.

|| **Pág. 9-A**

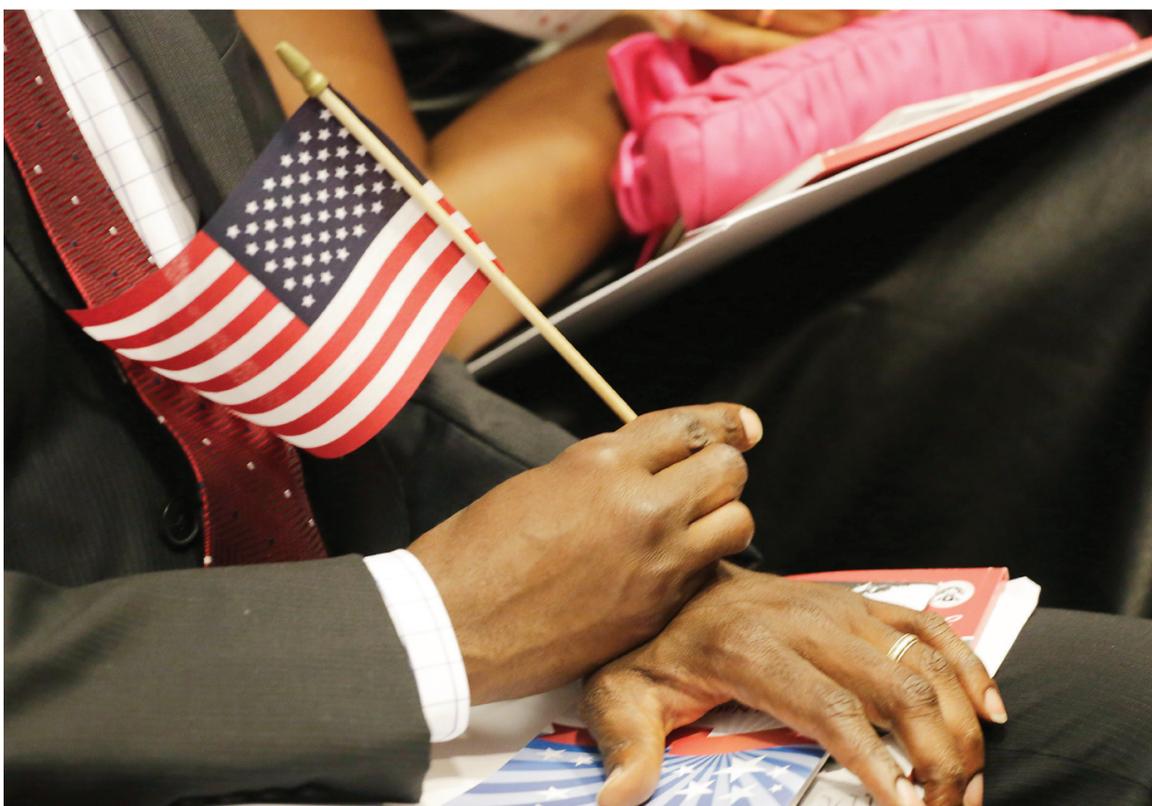
Viernes 23 de septiembre del 2016

[www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Volumen 14 número 488

DHS revisa cientos de solicitudes que llevaron al error

## Detectan fraude en ciudadanía



**El trascendental** proceso de naturalización, por el cual los inmigrantes se hacen ciudadanos de Estados Unidos, fue deslucida por centenares de solicitantes que cometieron fraude y así recibieron sus credenciales, que ahora están siendo sometidas a revisión por el Departamento de Seguridad Nacional (DHS).. FOTO: AP

**Usaron nombres y fechas de nacimiento distintos y sus huellas dactilares no están en la base de datos de inmigración.**

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

**U**nos 858 inmigrantes con órdenes de deportación obtuvieron la ciudadanía estadounidense al presentar datos fraudulentos en sus solicitudes, causando un error masivo de parte de las autoridades de inmigración debido a que sus huellas dactilares no se encontraban en las bases de datos del Departamento de Seguridad Nacional (DHS, por sus siglas en inglés).

La falla es investigada rigurosamente y los protagonistas de este hecho serán sometidos a procedimientos civiles o criminales por el Departamento de Justicia y del mismo DHS, incluyendo el posible retiro del certificado de nacionalización y una posterior deportación.

En numerosos casos se otorgó este documento a personas con órdenes de deportación pendientes en países que constituyen una

preocupación para la seguridad nacional o que tienen altos índices de fraude migratorio.

La revelación la hizo en primera instancia el inspector general del DHS, John Roth, a través de un comunicado que se difundió el lunes 19 de septiembre sobre los resultados de una auditoría interna en esa dependencia.

El reporte encontró que los inmigrantes implicados en este fraude utilizaron distintos nombres o fechas de nacimiento para solicitar la nacionalidad estadounidense al Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS por sus siglas en inglés). Tales discrepancias no se detectaron debido a que las huellas dactilares no estaban en las bases de datos del gobierno.

El DHS afirmó que las autoridades migratorias están en proceso de digitalizar esos archivos y las autoridades revisarán "cada documento" identificado como un caso de posible fraude.

|| **Pág. 4-A**

Tras 3 noches de protestas

## Dictan emergencia en Charlotte, NC

**WASHINGTON HISPANIC**  
AP

**E**n medio de una creciente presión, la policía de Charlotte se negó el jueves a difundir un video que podría solucionar versiones de hechos muy divergentes sobre la muerte a balazos de un hombre negro a manos de la policía, en momentos en que la Guardia Nacional arribó para tratar de evitar una tercera noche consecutiva de violencia en esta ciudad presa de la tensión.

Kerr Putney, jefe de policía de Charlotte-Mecklenburg, sostuvo

que presentar las imágenes captadas por las cámaras de las patrullas y en el uniforme de los policías durante la muerte de Keith Lamont Scott, de 43 años, podría socavar la investigación.

Mientras tanto, un número no revelado de miembros de la Guardia Nacional se reunieron en Charlotte tras ser enviados por el gobernador Pat McCrory después de una segunda noche seguida de malestar racial, el cual pareció contraponerse a la imagen de Charlotte como una ciudad de vanguardia, respetuosa de la diversidad y capital bancaria del Nuevo Sur.

Discuten sobre seguridad, economía y el rumbo del país

## Hillary y Trump se ven las caras



**Donald Trump**, del partido Republicano y Hillary Clinton, del partido Demócrata, son los dos candidatos con mayor popularidad en la contienda presidencial. FOTO: ARCHIVO.

**JOSSMAR CASTILLO**  
WASHINGTON HISPANIC

**E**l día más esperado durante esta contienda electoral llegó. El lunes 26 de septiembre Hillary Clinton y Donald Trump, los dos candidatos presidenciales con mayor apoyo en los Estados Unidos, se ven las caras por primera vez en un mismo escenario, cuando se realice uno de los tres debates entre ellos.

Dentro de los principales temas a discutir en esta primera velada estará sin duda los planes de cada uno para enfrentar las amenazas terroristas contra los Estados Unidos, desde dentro y

fuera del país; así como el rumbo por el que esperan dirigir a la nación de llegar a ser electos.

Los candidatos de ambos bandos tienen mucho en juego. Mientras la demócrata Hillary Clinton debe demostrar que es una persona de fiar, Trump, quien despliega siempre un carácter singular, debe probar que es capaz de controlar sus impulsos bajo ciertas circunstancias, como lo haría un comandante en jefe.

A solo cinco semanas de las elecciones, ambos llegan reflejando un empate técnico en varias encuestas, a la vez que luchan por echarse al bolsillo el apoyo de estados considerados clave en esta contienda, como Pensilvania y Virginia.

En el Condado de Arlington

## Ingresos récord por turismo en VA

**REDACCION**  
WASHINGTON HISPANIC

**E**l condado de Arlington sigue manteniendo un alto sitio dentro del turismo en el Norte de Virginia y la región Metropolitana de Washington DC. Los números así lo demuestran, pues sólo en el 2015 los visitantes gastaron poco más de \$3 mil millones.

Esta cifra fue recientemente divulgada por la Asociación de Viajes de los Estados Unidos y marcó un aumento del 3% com-

parado con el ingreso registrado el año anterior.

"Es gratificante ver el rendimiento de este sector vital de la economía de Arlington", dijo Libby Garvey, presidenta de la Junta del Condado de Arlington. "Arlington se mantiene fuertemente comprometido en apoyar nuestra industria hospitalaria, que está trayendo tremendos dividendos a nuestra comunidad y a Virginia entero". En impuestos locales, el condado recaudó \$86 Millones, mientras que las arcas estatales se beneficiaron con un aproximado de \$115 Millones.

**Columbia, en el condado Howard, Maryland es el mejor lugar para vivir en EEUU.** || **Pág. 2-A**

**Mujeres marchan y piden alto a las deportaciones.** || **Pág. 4-A**

**Acusado de colocar bombas buscaba venganza en Nueva York.** || **Pág. 5-A**

**Menores detenidos en la frontera podrían legalizarse.** || **Pág. 6-A**

**Disparan a multitud y matan a dos personas en DC.** || **Pág. 7-A**

Funcionan sin conductor

## Autos del futuro en las calles de DC

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

**S**eis relucientes autos llamaron poderosamente la atención el martes 20, en una explanada frente a la sede del Departamento de Transporte, en Washington. Entre ellos estaban dos Cadillac, de la estadounidense General Motors, un coche alemán Audi, un surcoreano Hyundai, un sueco Volvo y un Lincoln, fabricado por la Ford, también de Estados Unidos.

Todos ellos tenían algo en común: pueden manejarse sin necesidad de un conductor y están en la fase final de pruebas, antes de entrar en producción dentro de muy pocos años.

Estos vehículos del futuro cercano fueron exhibidos y circularon por algunas calles céntricas, al cabo de una conferencia de prensa donde el secretario de Transporte, Anthony Foxx, lanzó un plan de regulaciones para su funcionamiento seguro de estos coches autónomos.

|| **Pág. 6-A**

**SUPLEMENTOS**

**SALUDGUÍA**  
Evite la prediabetes.

**AUTOGUÍA**  
Especiales de otoño.

**DEPORTES**  
Retorno especial a la MLS.

# LA AGENDA

## CALENDARIO COMUNITARIO

### Feria de Salud de CentroNía

Este viernes 23 de septiembre la organización educativa CentroNía realizará una feria de salud para los vecinos de los condados de Montgomery y Prince George's, en Maryland como apoyo a aquellos que se les hace difícil el acceso a servicios de salud asequibles. El evento tendrá lugar en la sede de CentroNía en Takoma Park, Maryland (1354 University Boulevard, East Takoma Park, MD) en un horario de 10:00 de la mañana a 2:00 de la tarde. Si desea participar puede comunicarse con Francis Keller al 202-332-4200, extensión 1087.

### Regístrese para votar

Como parte de la celebración del Mes de la Herencia Hispana, el Centro Latinoamericano de la Juventud (LAYC) realizará una jornada de inscripción para que aquellas personas que llenan todos los requisitos, puedan ejercer su derecho al voto el próximo mes de noviembre, como una manera de seguir construyendo el legado hispano en los Estados Unidos. Esta jornada de inscripción será el martes 4 de octubre, a partir de las 4:00 de la tarde en el edificio de LAYC, ubicado en 1419 de la Columbia Road, en el noroeste de Washington DC.

### Orientación de Jóvenes

El Condado de Arlington, a través del programa National Youth Congress, está ofreciendo varias oportunidades para que los jóvenes participen como becarios y adquieran una serie de habilidades mientras trabajan con el Departamento de Parques y Recreación. Estas prácticas profesionales se desarrollan en las áreas de oficina, asistencia en los programas de cuidado de niños o ayudando a alguien en trabajos en áreas como mercadeo. El objetivo del programa es ver a los jóvenes mejor integrados en la vida comunitaria y establecidos en carreras significativas.

### Consulado Móvil Bolivia

El Consulado de Bolivia trabajará de manera extraordinaria del 1 al 3 de octubre en su programa de alcance conocido como Consulado Móvil, en el que los nativos de este país podrán adquirir su certificado de vivienda, como único trámite. El primer día será de 9:00 a 4:00 p.m. en el Centro Comunitario Gates of Ballston, 4108 4th St. N Arlington, Va 22203; y el siguiente día tendrá lugar en Best Western Falls Church, el edificio 6633 Arlington Blvd, Falls Church, Va 22042. El 3 de octubre se harán los envíos de Certificados de Vivencia en valija diplomática, de forma gratuita a las oficinas regionales del Ministerio de Relaciones Exteriores en La Paz, Cochabamba y Santa Cruz. Para ser atendidos deben registrarse llamando al teléfono (202)595-7874.

## COMUNIDAD DE COLUMBIA, EN EL CONDADO DE HOWARD, ELEGIDA EN ENCUESTA NACIONAL En MD está el mejor lugar para vivir en EEUU



Muchas áreas verdes y espacios abiertos al vecindario hacen de la comunidad de Columbia, una ciudad al noreste del estado de Maryland, un lugar ideal para vivir y trabajar. FOTO: CORTESÍA

### REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

Los residentes de Maryland tienen otro motivo de orgullo: una de sus ciudades, Columbia, localizada en el condado de Howard, fue reconocida como "El mejor lugar para vivir en los Estados Unidos".

El título fue otorgado luego de una encuesta nacional que comprendió 823 localidades en los 50 estados del país y que fue difundida esta semana por la revista especializada Money.

Dicho estudio se basó en el crecimiento de puestos de trabajo, la calidad de las escuelas y universidades, los precios de la vivienda y la diversidad de su población. En este último

aspecto, los residentes de la zona son 50 por ciento blancos, 30 por ciento afroamericanos, 11 por ciento de origen asiático y más de un 8 por ciento hispanos.

"En la lista final de este año, Columbia figura entre las cinco mejores áreas del país con mayor crecimiento de trabajos y oportunidades económicas", señaló Money al presentar el reconocimiento. Y añade: "Sus escuelas están entre las mejores del estado, y si comparamos los precios de las casas en todo el país, una vivienda mediana en Columbia está ligeramente por encima de los 300 mil dólares, 11 por ciento menos que en el área de Gaithersburg (condado de Montgomery, también en MD)".

Otro aspecto que resalta la publicación son las amplias zonas verdes comunitarias de Columbia, donde el 36 por ciento de los terrenos es reservado para espacios abiertos al vecindario.

La población en esta área de Maryland -situada a unas 15 millas de la ciudad de Baltimore-, es bastante joven, con un promedio de 38 años de edad. Se trata de una comunidad que el próximo año celebra su 50 aniversario y cuyas primeras construcciones datan de mediados de los años 60. Sus apartamentos y sus urbanizaciones fueron también planificadas para promover la diversidad socioeconómica.

Además alberga los prestigiosos centros de educación superior Howard Communi-

ty College, Lincoln College of Technology y la Universidad de Phoenix-Maryland. Más del 93 por ciento de los jóvenes asiste a las escuelas secundarias y universitarias.

En los primeros 25 puestos de la lista de Money figura otra ciudad, Ashburn, en Virginia, que ocupa el puesto 22.

Las 10 mejores ciudades seleccionadas por esta encuesta nacional son, en este mismo orden: 1.- Columbia (Maryland), 2.- Eden Prairie (Minnesota), 3.- Plano (Texas), 4.- West Des Moines (Iowa), 5.- Parsippany-Try Hills (New Jersey), 6.- Highlands Ranch (Colorado), 7.- Clarkstown (New York), 8.- Weston (Florida), 9.- Beaverton (Oregon) y 10.- Naperville (Illinois).

**MOLIMAR TRAVEL & TAX SERVICE 301.434.5677**  
 1021 UNIVERSITY BLVD. E. SUITE B2, SILVER SPRING, MD 20903  
 Una Compañía Trabajando Para Nuestra Gente

**SERVICIOS**

- Boletos aéreos internacionales y domésticos (Pregunte por especiales).
- Preparación de TAXES todo el año!
- Aplicaciones para (ITIN).
- Permisos para salidas de menores.
- Traducciones generales.
- Traductor Autorizado del MVA.
- Notarizaciones.
- Cita para M.V.A. (LIC. MD)

**ESPECIALES**

SAN SALVADOR	\$399.99
GUATEMALA	\$395.99
MANAGUA	\$369.99
MEXICO	\$329.99
LIMA	\$414.99
PANAMA	\$371.99
SAN PEDRO	\$339.99
TEGUCIGALPA	\$499.99
BOGOTA	\$398.99
SANTO DOMINGO	\$350.99

\*Tarifas sujetas a cambio. No incluyen impuestos.

**GRAND OPENING \$10 de descuento**

Lunes a Viernes 10am - 8pm  
 Sábados 10am - 6pm  
 Domingos 10am - 5pm

**2nd OFFICE: 11409 GEORGIA AVE. WHEATON, MD 20902**  
 Tel. 301-547-9725 • 240-393-5177

WWW.FACEBOOK.COM/MOLIMARTRAVELTAX

**MONICA TRAVEL**  
 ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES  
 GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO

El Salvador...	\$145	Panama.....	\$150	Caracas.....	\$299	Buenos Aires..	\$355
Guatemala...	\$145	Peru.....	\$155	Bolivia.....	\$465	Uruguay.....	\$595
Managua.....	\$165	Bogota.....	\$199	Sao Paulo/Rio..	\$399	Santo Domingo.	\$199
Honduras.....	\$199	Ecuador.....	\$159	Mexico.....	\$145	Houston/Miami.	\$199

\*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**  
 Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, [www.monicatravel.com](http://www.monicatravel.com)

**Rockville** 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852 | **Hyattsville** 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783 | **Falls Church** 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042

**LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!**  
**301-294-1166 • 703-573-0001**

**Conrad Gaarder Escudero**  
**ABOGADO, 30 años de experiencia**

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188  
 Falls Church, VA (7 CORNERS) **PRIMERA CONSULTA GRATIS**

**ATENDEMOS EN ESPAÑOL**

**Dan Travel**

Buenos Aires	\$365	Lima	\$285
Rio/Sao Paulo	\$652	Quito	\$375
México	\$225	Panamá	\$265
San Salvador	\$250	Lisboa	\$345
Guatemala	\$295	Madrid	\$460
Asunción	\$565	Caracas	\$425
Bogotá	\$250	Managua	\$345
		La Paz	\$485

**301-540-2021**  
 La Pagina #1 De los latinos **TicketBarato.com**

**Bethesda** 7700 Wisconsin Ave #M | **Gaithersburg** 213 N Frederick Rd | **Langely Park** 8020 New Hampshire Rd #115 | **Wheaton** 11401 Grandview Ave. | **Falls Church** 5661 Columbia Pike #101

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70  
 Más de 3,400 canciones.

**radiolagrande.net**

**EN CAROLINA DEL NORTE**

- WRTG 1000 AM - Raleigh
- WSRP 910 AM - Jacksonville
- WLNR 1230 SM - Kinston
- WGSB 1060 AM - Durham
- WREV 1220 AM - Greensboro
- WLLY 1350 AM - Wilson
- WLLN 1370 AM - Lillington
- WLLQ 1530 AM - Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shopfy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

**VALDEMARSOUTH TRAVEL 2012 AMERICA**  
 valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

LIMA	\$460	Honduras	390	Guadalajara	395	SAN SALVADOR	\$368
LA PAZ	\$598	Managua	395	Veracruz	329	GUATEMALA	\$372
BOGOTA	\$372	San Jose	420	Leon	395	MEXICO	\$278
		Caracas	879	Los Angeles	197		
		Panama	380	Miami	138		
		Madrid	520	Monterrey	395		

\*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

**Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes**

**ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.**

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385 | 6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295  
 1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003 | 2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150  
 7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460 | 10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011  
 474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123 | 1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559  
 239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305 | 3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

**SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385**

Recaudan fondos para combatir el cáncer

# Cientos caminan por la vida en DC

Individuos y equipos se harán presente por primera vez en la capital.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Cientos de personas dirán presente a la carrera de Relevos por la Vida la Sociedad Americana del Cáncer, que por primera vez se llevará a cabo en las calles del Distrito de Columbia este 25 de septiembre a partir de las 3:00 de la tarde.

Sobrevivientes, amigos de sobrevivientes y familiares de personas que perdieron la batalla en contra de esta enfermedad se darán cita al evento que busca recaudar fondos para investiga-

ciones y tratamientos que acaben de una vez por todas con este padecimiento. Hasta el cierre de esta nota se habían recaudado cerca de 40 mil dólares.

“Este movimiento simboliza esperanza y nuestra meta compartida de eliminar esta enfermedad que amenaza la vida de mucha gente. Participar de un evento como este es una manera de tomar acción y ayudar a terminar esta lucha”, menciona la sociedad, a la vez que invitan a rendir honor a los sobrevivientes de cáncer al mismo tiempo que se recaudan fondos para ayudar a eliminar el cáncer para siempre. La Sociedad estima que du-

## CAMINAR CON PROPÓSITO EN LA CAPITAL

La Caminata por la Vida iniciará a las 3:00 de la tarde del domingo y se extenderá hasta las 8:00 de la noche, en The Bullpen, en Half Street Fairgrounds, en el suroeste del Distrito de Columbia. Para más información se puede poner en contacto con Nick Farano al (301)982-2113.



Este es el evento ideal para mostrar la unión de una comunidad que desea acabar de una vez por todas un esta mortal enfermedad, a la vez que se recuerda a los fallecidos y se honra a los sobrevivientes. FOTO: CORTESÍA.

rante el 2016 se diagnosticarán más de 1 millón 600 mil nuevos casos de cáncer en los Estados Unidos y provocará la muerte a cerca de 600 mil personas.

Al ser la sede del gobierno federal “el Distrito tiene la

oportunidad de demostrar cuán poderosa puede ser una de las ciudades con más influencia en los Estados Unidos”, mencionó la organización a través de una nota de prensa.

Entre las figuras locales en

puestos de poder, y como sobreviviente de cáncer de mamas estará participando la concejal del Distrito 3 en Washington, Mary Cheh, quien, sin pensarlo dos veces, se ofreció para compartir su historia con los asistentes.

PROMUEVEN SALUD EN MUJERES DE LA REGIÓN

## American U ofrece mamografías gratis

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Con octubre a la vuelta de la esquina, el mes en el que se conmemora de la lucha contra el cáncer de mama, la Universidad Americana, en Washington DC se suma a los esfuerzos de crear conciencia entre las mujeres latinas de la región para que se hagan periódicamente su examen médico.

Esta institución educativa tiene un programa en el que las participantes pueden ganar hasta 40 dólares y tener acceso a una mamografía de manera gratuita.

Lo único que las mujeres tienen que hacer es registrarse para recibir mensajes informativos de texto, voz, o por correo regular, además de responder a un cuestionario que en prome-



En octubre se conmemora el mes de la prevención del cáncer en todo el mundo. FOTO: CORTESÍA

dio tarda unos 10 minutos en completarse.

Las participantes deben ser mujeres mayores de 40 años, no haber tenido nunca una mamografía o que hayan pasado más de dos años desde la última vez, y vivir en el Distrito de Columbia, o los estados de Maryland y Virginia. No importa si no cuenta con un seguro médico o documentos.

“Lo que se busca es prevenir el cáncer de mama y mejorar los servicios de salud de la mujer latina en el área metropolitana de Washington DC”, menciona un panfleto.

Para obtener más información al respecto, las interesadas pueden llamar al 240-550-5842 y preguntar por la doctora María de Jesús.

A TRAVÉS DE PROGRAMA “HANDS ON HEARTS” EN DC

## Entrenan a 10 mil personas en CPR

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Unos 10 mil residentes han sido entrenados de manera oficial en el Distrito de Columbia para aplicar respiración cardiopulmonar en casos de que una persona lo necesite mientras son asistidos por paramédicos del Sistema Médico de Emergencias.

Esta cifra supera en un 100% el objetivo que un año atrás se trazó la administración de la alcaldesa Muriel Bowser, como parte del programa “Hands on Hearts” (Manos en el corazón), con el objetivo de aumentar las probabilidades de supervivencia de quienes necesitan respiración artificial.

“Nuestros oficiales de emergencia han sabido

siempre el beneficio de CPR para salvar una vida, y los residentes siempre juegan un papel en crear un DC más fuerte y seguro”, dijo la alcaldesa Bowser. “Es grato ver a tantos residentes dar un paso adelante para aprender esta técnica y seguiremos impulsando a los demás a hacer lo mismo”.

El programa consiste en un entrenamiento gratuito ofrecido por oficiales del cuerpo de Bomberos y Sistema de Emergencias Médicas en diferentes comunidades del Distrito de Columbia. Durante el entrenamiento los participantes aprenden a aplicar CPR únicamente con sus manos.

Dicha habilidad, según cifras que manejan los bomberos, ha hecho que más personas se involucren en situaciones donde es necesaria una respuesta inmediata.

Los bomberos dan cuenta de que en el mes pasado, de 20 ataques cardíacos que ocurrieron en público, diez fueron atendidos por ciudadanos que saltaron a la acción. Seis meses atrás las personas se involucraban en sólo un 18% de los casos.

Según la Asociación Americana del Corazón “CPR aplicado dentro de cinco minutos de ocurrido el colapso de una persona, combinado con cuidado profesional puede aumentar la tasa de supervivencia hasta en un 50%”.

En su momento se discutió también la posibilidad de que los estudiantes graduados de secundaria participaran de un curso obligatorio de CPR para obtener su diploma. “De esta manera tendríamos aún más personas listas para responder a una emergencia”, dijo en ese entonces el proponente Kenyan McDuffie”.

# ¡obtén \$10

MACY'S MONEY POR CADA \$50 QUE GASTES! MIRA ABAJO.

## ES HORA DE MACY'S MONEY

AHORA-LUNES, 26 DE SEPTIEMBRE

### AHORRA 30% A 75% POR TODA LA TIENDA

### ENVÍO EN LÍNEA Y DEVOLUCIONES GRATIS

ENVÍO GRATIS CUANDO COMPRAS \$99.

APLICAN EXCLUSIONES;

MIRA MACYS.COM/FREEReturns

OBTÉN UN AHORRO DE 10%-20% EXTRA CON TU PASE O TARJETA MACY'S

PASE ¡WOW!  
AHORRA 20% EXTRA

EN SELECCIONES DE ROPA EN VENTA Y LIQUIDACIÓN.  
AHORRA 15% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA Y LIQUIDACIÓN DE CALZADO, ABRIGOS, TRAJES SASTRE, VESTIDOS, LENCERÍA, TRAJES DE BAÑO PARA ELLA, PIEZAS DE TRAJE Y CHAQUETAS DEPORTIVAS PARA EL Y ARTICULOS DEL HOGAR. AHORRA 10% EXTRA EN SELECCIONES DE RELOJES Y ARTICULOS ELECTRICOS/ELECTRONICOS, MUEBLES, ALFOMBRAS Y COLCHONES EN VENTA Y LIQUIDACIÓN.

CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACYS.COM: STYLE  
LAS EXCLUSIONES PUEDEN SER DIFERENTES EN MACYS.COM

Excluye TODOS los: cosméticos/fragancias, joyería fina y fantasía, ofertas del día, doorbusters/web busters, artículos electrónicos del Dept. de caballeros, especiales de todos los días (EDV), último acto, Macy's Backstage, especiales, súper compras, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof, ropa, calzado y accesorios atléticos, joyería/relojes de diseñador, ropa deportiva de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería tecnológica: MAS, SOLO EN LÍNEA: artículos para bebés, calzado para niños, Allen Edmonds, Brahmin, Birkenstock, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA, Tommy Bahama, juguetes. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de ahorro extra aplican a precios ya rebajados.

02627006100318890117

VÁLIDO DEL 21 AL 26 DE SEPTIEMBRE DE 2016

★macy's

la magia de  
macy's.com

LOS PRECIOS DE VENTA ESTARÁN VIGENTES DEL 21 AL 26 DE SEPTIEMBRE DE 2016, A NO SER QUE SE INDIQUE ALGO DIFERENTE.

CÓMO FUNCIONA: Con cualquier transacción\* individual de \$50 o más, hecha en la tienda entre el 21 y 27 de septiembre o en línea entre el 21 y 26 de septiembre de 2016, le daremos en la caja registradora una Tarjeta de Premio Macy's Money de \$10 (si gasta entre \$50-74.99), \$15 (si gasta \$75-99.99), \$20 (si gasta \$100-149.99), \$30 (si gasta \$150-199.99) o \$40 (si gasta \$200-249.99). EXCLUYE LAS SIGUIENTES COMPRAS: tarjetas de regalo, Compra en línea, recoge en la tienda, servicios y cargos, impuestos sobre la compra, macybed, compras de muebles por teléfono, departamentos arrendados, Espot, restaurantes. Usa tu TARJETA DE PREMIO MACY'S MONEY entre el 28 de septiembre y el 2 de octubre de 2016. NO PUEDE: canjearse por efectivo, usarse para comprar tarjetas de regalo Macy's ni usarse como pago o acreditarse a su cuenta de tarjeta de crédito. Si se devuelve una compra usada para acumular Macy's Money, Macy's se reserva el derecho de cancelar la tarjeta de premio Macy's Money o rebajar el valor correspondiente. Para obtener más información, visita macys.com/macysmoney

Viene de pág. 1

DHS detecta hechos que causaron errores

# Descubren fraude para conseguir la ciudadanía

Implicados usaron nombres o fechas de nacimiento distintos; sus huellas dactilares no estaban en la base de datos.

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

La auditoría interna en el DHS detectó que muchos de los implicados en este fraude provienen de “países de interés especial” – aquellos que representan una preocupación de seguridad nacional para Estados Unidos – o de países vecinos ‘con altos índices de fraude migratorio’.



Instalaciones del Departamento de Seguridad Nacional en DC, donde una auditoría detectó haberse otorgado la ciudadanía a centenares de inmigrantes que presentaron documentos con otros nombres y partidas de nacimiento y que incluso tenían pendientes órdenes de deportación. FOTO: SUSAN WALSH / AP

El comunicado enviado por email no identifica por nombre a ninguno de los inmigrantes ni a las naciones implicadas.

Sin embargo, se deduce que los primeros corresponderían a países que representan una amenaza terrorista, entre ellos Afganistán, Irak, Irán, Libia, los territorios palestinos, Pakistán, Somalia, Siria o Yemen.

Los otros casos comprenderían a México y los países centroamericanos –en especial El Salvador, Honduras y Guatemala–, entre otros.

El reporte de auditoría expli-

có que los hallazgos reflejan un antiguo problema sin resolver para las autoridades migratorias: registros en papel que contienen información de huellas dactilares y que no pueden ser rastreados electrónicamente.

El DHS afirma que las autoridades migratorias están en proceso de digitalizar esos archivos y las autoridades revisarán “cada documento” identificado como un caso de posible fraude.

Cuando se encuentre un caso obtenido de manera fraudulenta, el proceso se revisa y se lo refiere al Departamento de Justicia

(DOJ) para que entable los procedimientos civiles o criminales pertinentes, incluyendo el retiro de la nacionalización, advirtió una fuente del DHS.

También se dio a conocer que al menos tres personas que recibieron la ciudadanía luego de haber sido deportados bajo una identidad diferente, obtuvieron credenciales para trabajar en dependencias de naturaleza sensitiva ya que comprometían la seguridad de puertos o aeropuertos.

A todos ellos se les revocaron los permisos.



PATRICIA GUADALUPE

Justo reconocimiento nacional a nuestros escritores y artistas

Esta semana en plena celebración del Mes de Herencia Hispana, el presidente Obama tomó un pequeño descanso de la política y entregó la Medalla Nacional de Artes y Humanidades a cinco reconocidos artistas latinos.

Son la escritora Sandra Cisneros, el músico Santiago Jiménez, el escritor, director y actor Luis Valdez, y el dramaturgo Moisés Kaufman, quienes recibieron la Medalla de Artes. El escritor Rudolfo Anaya y el chef José Andrés recibieron la Medalla de las Humanidades.

Cisneros es la autora de varios libros que se enfocan en asuntos relacionados a raza étnica y clase social, incluyendo ‘La Casa en Mango Street’, sobre la vida de varias personas que viven entre dos culturas. Cisneros también se conoce por ayudar a que el trabajo de otros escritores latinos sea mejor conocido.

Santiago Jiménez, de Texas, es famoso por su música conocida como “conjunto”, que mezcla sonidos de Estados Unidos y México, mientras que Luis Valdez se hizo famoso escribiendo el guión para la película ‘La Bamba’, y también escribió la obra teatral ‘Zoot Suit’. Su trayectoria artística incluye también el haber fundado el Teatro Campesino que lleva música y obras a trabajadores agrícolas en California y otros estados. Moisés Kaufman es un dramaturgo originario de Venezuela mejor conocido por el Proyecto Laramie sobre el asesinato de Matthew Shepard, un joven homosexual. Su muerte resultó en una legislación en contra de crímenes de odio.

El autor Rudolfo Anaya escribe sobre experiencias en la comunidad mexicano-

americana, y el chef español José Andrés por supuesto es muy conocido aquí en el área de Washington por su restaurante Jaleo que ayudó a revitalizar esa zona del centro de la ciudad, y por sus otros restaurantes, incluyendo Zaytinya y America Eats. También hizo noticia cuando decidió retirar planes para abrir un restaurante en el nuevo hotel Trump cerca de la Casa Blanca, por los comentarios que el candidato republicano Donald Trump hiciera sobre los mexicanos al decir que eran criminales y violadores.

“Ellos han ayudado a definir el legado cultural de nuestra nación a través de una excelencia artística y por sus tradiciones creativas”, afirmó Jane Chu, presidenta del Fondo Nacional de las Artes (NEA, en inglés). “Nos unimos al presidente en felicitarlos y darles las gracias por sus contribuciones”, añadió.

Por otra parte, los presidentes de El Salvador, Guatemala, y Honduras se reunieron esta semana con el vicepresidente Joe Biden aquí en Washington para hablar sobre asuntos económicos, en particular los fondos que Estados Unidos ha designado para esa zona de Centroamérica en programas de desarrollo económico. En la reunión también discutieron asuntos migratorios. Guatemala ha pedido que se le otorgue el Estatus de Protección Temporal –mejor conocido como TPS por sus siglas en inglés– a sus ciudadanos que viven actualmente en Estados Unidos, como lo tienen El Salvador y Honduras. Más de 70 congresistas firmaron una petición al presidente pidiendo el TPS para guatemaltecos, pero la Casa Blanca no ha indicado aún si lo hará con el poco tiempo que le queda al presidente Obama al mando.

## FALTAN MUCHAS HUELLAS DIGITALES

El reporte de la Oficina del Inspector General (OIG) del DHS indica que en las bases de datos federales faltan las huellas dactilares de hasta 315 mil inmigrantes que tienen órdenes finales de deportación o que son delincuentes fugitivos.

El Servicio de Control de Inmigración y Aduanas (ICE por sus siglas en inglés) no ha revisado los archivos de unos 148 mil inmigrantes para añadir las huellas dactilares al archivo digital.

Se creó la brecha debido a que los viejos documentos de papel nunca fueron añadidos a las bases de huellas dactilares que se crearon en la década de 1990.

## DESDE LA CORTE SUPREMA A LA CASA BLANCA



Un grupo de mujeres participa en la caminata por las calles céntricas de DC y que llegó hasta la Casa Blanca, pidiendo que se paren las deportaciones de familias inmigrantes. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WH

## Mujeres piden alto a las deportaciones

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Las mismas mujeres que el año pasado participaron en una caminata de 100 millas hasta Washington DC con ocasión de la visita del Papa Francisco, desfilaron otra vez en las calles céntricas de la capital de la nación, para pedir que se detengan las deportaciones que separan a las familias y comunidades inmigrantes.

El viernes 16 ellas marcharon en procesión, llevando crucifijos, carteles con imágenes religiosas y pancartas de protesta, desde las gradas de la Corte Suprema de Justicia –donde a principios del verano sus miembros bloquearon por mayoría la implementación del programa de alivio migratorio DAPA y la expansión del DACA–, hasta las inmediaciones de la Casa Blanca,

donde celebraron una vigilia y oraron por los inmigrantes que han sido detenidos, deportados y separados de sus familias.

“A pesar de las adversidades, nos mantenemos fuertes y como mujeres inmigrantes hacemos un llamado al presidente Obama para que utilice sus últimos meses en el cargo en detener las deportaciones”, señaló Ana Cañenguez, una madre indocumentada de Utah.

Cañenguez tiene una orden de deportación pendiente y también formó parte del peregrinaje de 100 millas el año pasado desde un centro de detención para inmigrantes en Pensilvania hasta Washington DC. Después de la caminata de aniversario se inició una asamblea de cuatro días que contó con la presencia de más un millar de mujeres, con el propósito de construir una agenda de cara a las elecciones presidenciales de noviembre próximo.

## En todo el país, por el Día de la Ciudadanía

# En 240 ceremonias juran 38 mil nuevos ciudadanos

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Muchos con los rostros sonrientes, otros serios y algunos sin poder contener las lágrimas, unos 200 inmigrantes, buena parte de ellos nacidos en América Latina, prestaron el tradicional Juramento de Lealtad a Estados Unidos y se convirtieron en nuevos ciudadanos estadounidenses el viernes 16.

Ellos participaron en dos ceremonias simultáneas realizadas frente a los monumentos a Abraham Lincoln y a Thomas Jefferson, celebradas por el Día de la Ciudadanía y el inicio de la Semana de la Constitución, que este año se cumple entre el 16 y el 23 de septiembre.

Ambos eventos fueron organizados por los Servicios de Ciudadanía e Inmigración (USCIS) y formaron parte de la ceremonia de naturalización número 100 que se ofrece en los parques nacionales este año, conmemorando el 100 aniversario del Servicio Nacional de Parques.

Entre los nuevos ciudadanos que surgieron en el acto efectuado en el Lincoln Memorial estuvo Mariela Ganoza, nacida en El Salvador, quien con una ancha



La nueva ciudadana estadounidense Mariela Ganoza, nacida en El Salvador, muestra emocionada su certificado de ciudadanía, el viernes 16. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WH

sonrisa y vestida elegantemente con una chompa negra y un traje rosado mostró a sus familiares y al público su certificado de ciudadanía, que le entregó la jueza Beryl A. Howell, de la Corte federal para el Distrito de Columbia.

“Ahora estoy lista para votar en las próximas elecciones”, afirmó con un coqueto guiño.

También se mostró muy emocionada María Jácome, originaria de Ecuador, quien se

mostró solemne agitando una banderita estadounidense al momento del juramento y luego caminó con orgullo mostrando su certificado.

En el marco del Día de la Ciudadanía, que conmemora la firma de la Constitución estadounidense realizada el 17 de septiembre de 1787, se programaron unas 240 ceremonias de naturalización, en las que unos 38 mil inmigrantes prestaron el juramento.

**Columbia College**  
Challenge to Succeed

Disponemos de ayuda financiera para aquellos que califican

**APRENDA INGLÉS & COSMETOLOGÍA**  
COLUMBIA COLLEGE APOYA SU BUSQUEDA DE EMPLEO

Estamos Autorizados a aceptar Estudiantes Internacionales

SESIONES EMPIEZAN CADA 5 SEMANAS  
NUEVA SESIÓN EMPIEZA EL 12 DE SEPTIEMBRE

**BECAS DISPONIBLES**

Horarios: MAÑANA Y NOCHE

- Inglés (Becas disponibles) – VA, MD
- Cosmetología (Becas disponibles) – VA
- Terapia de Masaje – VA, MD
- Laboratorio Dental – VA
- Arte Culinario – VA
- Enfermería en 9 semanas (no Ayuda Financiera Disponible)

**COLUMBIA COLLEGE**

Carolina Sanchez  
carlinas@ccd.edu  
Tel: 703-206-0508 • 301-929-0565  
Hablamos Español

**Vienna Main Campus**  
8620 Westwood Center Dr.  
Vienna, Virginia 22182

**Centreville Extension**  
5940 Centreville Crest Ln.  
Centreville, Virginia 20121  
(703) 266-0508

**Silver Spring Extension**  
12125 Veirs Mill Rd.  
Silver Spring, Maryland 20906  
(301) 929-0565

**AIR WORLD Travel**

- TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

**NOTARÍA PÚBLICA**

Especial Cancún desde \$429.00 x persona  
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MEXICO	228.00	HOUSTON	129.00	BOGOTA	259.00
MANAGUA	258.00	EL SALVADOR	249.00	ORLANDO	95.00
QUITO	319.00	PANAMA	344.00	COSTA RICA	279.00
LIMA	229.00	BOLIVIA	280.00	SANTIAGO	529.00
HONDURAS	199.00	GUATEMALA	299.00	LOS ANGELES	95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

**LLAMENOS AHORA - Abierto sábados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.**  
**(703) 660 9160 • (703) 660 6985**  
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

Revelan contenido de diario del sospechoso

# Acusado de bombas buscaba venganza

Ahmad Khan Rahami no quería salir vivo del tiroteo en New Jersey.

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Compró materiales para fabricar bombas en internet y grabó un video de sí mismo provocando una explosión en un jardín. En un diario escrito a mano advirtió que el ruido de las bombas resonaría en las calles y rezó por morir martirizado en lugar de ser capturado, según las autoridades.

El diario de Ahmad Khan Rahami terminaba con un sombrío mensaje, según documentos judiciales: "Muerte a vuestra opresión".

Documentos judiciales presentados el martes ofrecen una visión estremecedora de las motivaciones que, según las auto-

ridades, llevaron a este ciudadano estadounidense nacido en Afganistán a colocar explosivos en Nueva York y New Jersey el pasado fin de semana. Una de las bombas hirió a 31 personas en Manhattan.

Los estallidos se produjeron dos años después de que el FBI investigara al hombre pero no encontraran nada que lo vinculara con el terrorismo.

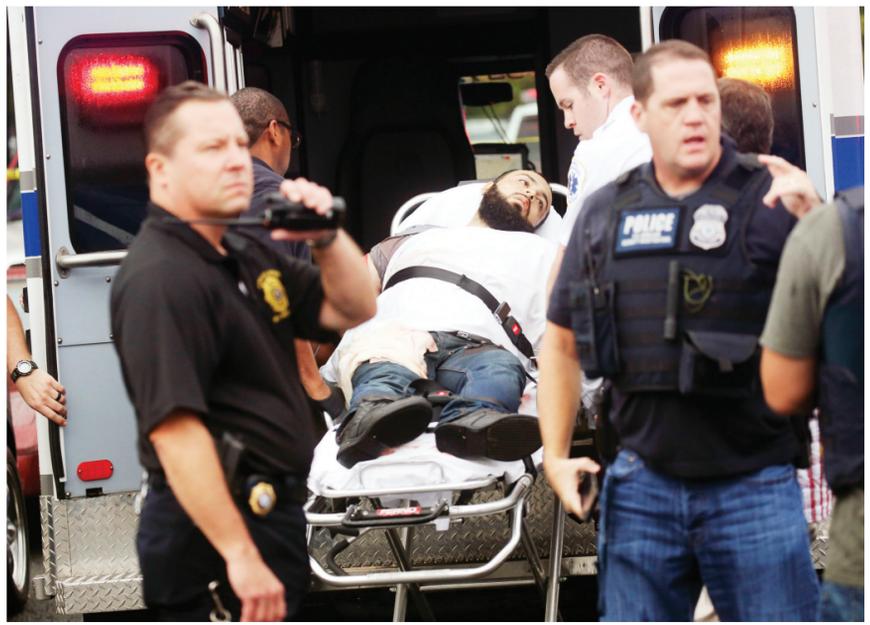
Rahami sigue hospitalizado, con heridas de bala por un tiroteo con la policía que llevó a su detención el lunes ante un bar en Linden, New Jersey.

En un primer momento no estaba claro si Rahami tenía un abogado que pueda hacer declaraciones sobre los cargos presentados, que incluyen delitos federales de terrorismo y cargos estatales de intento de asesinato

de policías.

Apenas dos días antes de las explosiones del sábado, el celular de un familiar grabó a Rahami quemando material incendiario en un cilindro enterrado en un jardín. El video muestra cómo se prende una mecha, así como un fuerte ruido y llamas "seguidas por humo y risas", añadieron los documentos.

Según los papeles presentados ante la justicia, en su ensangrentado diario —dañado por disparos durante su balacera con la policía— expresaba su furia porque el gobierno estadounidense estuviera masacrando a guerreros sagrados musulmanes y hablaba de sus planes de venganza. El FBI ha dicho que Rahami no parecía estar en su radar en el momento de las explosiones. Pero lo estuvo en 2014, cuando



**Policía sigue investigando** quién más pudo haber estado envuelto en este ataque terrorista. Rahami fue capturado el lunes 19 después de un tiroteo.

FOTO: NICOLAUS CZARNECKI/ AP.

el FBI abrió una "evaluación" —su forma de investigación menos intrusiva— basada en unos comentarios de su padre tras una disputa doméstica, señaló la oficina en un comunicado.

"El FBI realizó revisiones de bases de datos internas, comprobaciones entre agencias y varias entrevistas, ninguna de las cuales reveló lazos con el terrorismo", indicó la oficina.

Un miembro de las fuerzas de seguridad dijo que el FBI había hablado con el padre de Rahami en 2014 después de que los agentes supieran de su temor a que su hijo pudiera ser un terrorista.

Durante la pesquisa, el padre retiró su acusación y dijo a los investigadores que simplemente había querido decir que su hijo trataba con gente inadecuada.

El padre de Rahami habló con

la prensa el martes y dijo que en ese momento habló con el FBI porque su hijo "estaba muy mal" luego de apuñalar a su hermano y golpear a su madre.

"Pero revisaron, durante casi dos meses, y dijeron: 'Está bien, no es un terrorista'. Ahora dicen que sí lo es", dijo el padre. Cuando se le preguntó si creía que su hijo era un terrorista, respondió: "No. Y el FBI lo sabe".

Presidenta chilena Michelle Bachelet llega para rendirle homenaje

## Hace 40 años asesinaron a Orlando Letelier en DC

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Er

ran las 9:35 de la mañana del 21 de septiembre de 1976 cuando una estruendosa explosión remeció la rotonda de Sheridan Circle, entre la céntrica avenida Massachusetts y la Calle R, en Washington DC. Testigos vieron volar un automóvil, que cayó destrozado cerca del edificio de la embajada de Rumania.

Dos de sus ocupantes murieron y el tercero, que iba en el asiento posterior, sobrevivió.

Las víctimas fatales fueron Orlando Letelier, de 44 años, ex embajador de Chile en Estados Unidos y ex ministro en el gabinete del presidente socialista Salvador Allende; y Ronni Moffit, de 25 años, su asistente. El esposo de Ronni, Michael Moffit, fue el único que se salvó, aunque con serias heridas.

Han pasado 40 años de este



**Orlando Letelier (izq.)**, cuando era ministro de Relaciones Exteriores, Interior y Defensa del presidente chileno Salvador Allende, en 1973.

primer caso de terrorismo internacional que se registró en la capital de la nación, organizada por la dictadura chilena encabezada por el general Augusto Pinochet, según determinaron

las investigaciones.

Pero todavía hay detalles de este crimen de estado que están en la oscuridad y que pueden ser revelados por los documentos secretos recién desclasificados

que el gobierno de Estados Unidos entregará este viernes 23 a la presidenta de Chile, Michelle Bachelet.

La mandataria llegó el jueves 22 a Washington, para cumplir una serie de actividades, entre ellas un homenaje a Letelier al día siguiente, en el mismo lugar donde el diplomático fue asesinado.

De acuerdo a las evidencias, el asesinato fue organizado por la policía secreta chilena, conocida como DINA, como secuela de la Operación Cóndor que desarrollaron en conjunto varias dictaduras militares de derecha en Latinoamérica en esa época, contra opositores de izquierda y supuestos elementos subversivos.

Precisamente Letelier se había convertido en la figura más prominente de los chilenos en el exilio y como miembro del Institute of Policies Studies (Instituto de Estudios Políticos), en DC, tuvo la oportunidad de denun-



**Un pedestal colocado** en Sheridan Circle, en Washington DC, perenniza las figuras de Orlando Letelier y de Ronni Moffit, quienes murieron asesinados al estallar un explosivo colocado bajo su coche por agentes de la policía secreta chilena, el 21 de septiembre de 1976.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

ciar los abusos y las desapariciones de miles de sus compatriotas en Chile.

Un equipo de agentes de la DINA se encargó de colocar un explosivo a control remoto bajo el coche de Letelier, el cual fue

activado cuando el vehículo circulaba por Sheridan Circle.

El ex diplomático dejó esposa (Isabel) y cuatro hijos (Francisco, José, Juan Pablo y Cristián), quienes por esa época estudiaban en escuelas de Washington.



## Usted cuida de ella. Ayúdela a cuidar su visión.

La enfermedad diabética del ojo no da señales de aviso y puede causar ceguera. Si tiene algún familiar con diabetes, anímelo a que se haga un examen de los ojos con dilatación de las pupilas por lo menos una vez al año.



NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH

[www.nei.nih.gov/diabetes](http://www.nei.nih.gov/diabetes)  
1-877-569-8474



## MARÍA CARDONA

Estratega demócrata y comentarista político en CNN

### El voto como arma contra el racismo, la intolerancia y la xenofobia de Trump

“Alguien extremadamente creíble llamó a mi oficina y me dijo que la partida de nacimiento del presidente Obama es fraudulenta”, escribió Donald Trump en su cuenta de twitter en el 2012. Desde ese entonces, y por los siguientes cinco años, Donald Trump continuaría repitiendo esta mentira y cuestionando la ciudadanía del Presidente de Estados Unidos.

A pesar de que muchas personas pedalearon contra esta mentira, ninguna de ellas tenía el micrófono o la influencia que Trump pudo tener en el debate público.

Según Donald Trump, él mandó a personal hasta Hawai para investigar y prometió que “no íbamos a creer lo que habían encontrado”. Me supongo que porque eran mentiras ya que la semana pasada Donald Trump por fin reconoció que el Presidente Obama nació en Estados Unidos.

Desde un principio, el Partido Republicano, miembros del Tea Party y racistas en común acuerdo, repetían estas mentiras para desacreditar al primer presidente afroamericano de esta nación, no porque no ganó las elecciones, sino por su color de piel y su nombre, Barack Hussein Obama, así de simple.

Este tipo de mentiras son basadas en racismo, instigando los más oscuros instintos en los corazones de los estadounidenses. Esta fue la forma que Donald Trump llamó la atención de muchos de sus actuales seguidores. Seguidores que, frustrados con la situación económica del país, consiguieron un escape a su odio e ira dirigiéndolas hacia las personas de color.

Estas son las mismas personas que apoyan las ideas de Donald Trump de discriminar en contra de los más de 1.6 millones de musulmanes en el mundo. También apoyan su plan de deportar a todas las perso-

nas indocumentadas en el país y piensan que los inmigrantes mexicanos son violadores y criminales.

Trump no está al tanto del daño que hacen sus palabras en contra las minorías de este país. O peor aún, no le importa un comino. La irresponsabilidad de Trump cuando se trata de su influencia en el debate público es negligente. ¡Quién sabe si de verdad creía en esta mentira!, lo único que él sabía es que cada vez que daba una entrevista sobre ese tema, sus seguidores en twitter subían, y entonces ¿por qué no repetirlos?

Muchos que vieron a Donald Trump en televisión cuestionando la ciudadanía del primer presidente afroamericano le creyeron. Después de todo, ¿cómo es posible que alguien tan exitoso vaya a mentir de esa manera en televisión? Y lo mismo siguen pensando.

Ahora que Donald Trump ha pronunciado que el presidente Obama realmente nació en este país (¡qué alivio!), ¿creen ustedes que sus seguidores cambiarán su opinión sobre el presidente Obama? Yo no lo creo, ya que el daño está hecho.

Las mentiras de Trump están basadas en el racismo, la intolerancia y la xenofobia y continúan reinando en su campaña. Catalogando a las comunidades afroamericanas como campos de guerra, a la frontera fuera de control con mexicanos ilegales corriendo por todas partes y matando gente, y a los chinos quitándonos los trabajos, Donald Trump pinta una realidad para sus seguidores blancos de que esas comunidades son el problema.

Este noviembre, te reto a que consigas a cinco familiares, amigos o compañeros de trabajo y llévatelos a votar; sólo de esta manera combatiremos el racismo y la intolerancia que Donald Trump ha logrado inculcar y cosechar en este país.

Experto da una salida para aquellos que entraron sin documentos

# Menores detenidos podrían legalizarse

Miles de menores no acompañados que ingresaron al país por la frontera sur y fueron arrestados podrían obtener la residencia permanente e incluso la ciudadanía de Estados Unidos. Lea esta interesante nota del Licenciado Frank Nieves, abogado de inmigración y derecho criminal.

LICENCIADO  
FRANK NIEVES

El propósito de este artículo es tratar de explicar uno de los procesos más importantes cuando un menor indocumentado ha sido arrestado cruzando la frontera a Estados Unidos, el cual podría obtener la residencia permanente y eventualmente la ciudadanía estadounidense.

En el año 2014, la Oficina de Aduanas y Protección Fronteriza de Estados Unidos determinó que 67,339 menores sin acompañantes fueron arrestados cruzando la frontera. Muchos de ellos habían sido abandonados, descuidados y/o abusados por uno o ambos padres. Algunos de esos menores pueden obtener la residencia permanente y por ende la ciudadanía estadounidense cuando un juez estatal declare, entre otras cosas, que el menor pasó por esa circunstancia.

Es importante que todo este proceso ocurra antes de que el menor cumpla los 18 años en Virginia y el Distrito de Columbia (DC), y los 21 en Maryland. Una vez que el menor pase esas edades, las cortes juveniles pierden su jurisdicción sobre él.

Vamos a imaginarnos que hay cuatro puertas que debemos abrir para lograr que un menor que cruzó la frontera pueda obtener su residencia permanente y luego su ciudadanía. Para obtener la residencia permanente hay que llevar a cabo un proceso específico. Las primeras dos puertas que hay que abrir se encuentran en los tribunales juveniles estatales. La tercera y cuarta puertas se abren en el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS).

No pida la custodia del menor sin solicitar una declaración del juez de que el menor ha sido abandonado, descuidado y/o abusado. Por ejemplo, si el consejero de la escuela le pide que obtenga esa custodia para inscribirlo en la escuela, no lo haga sin pedir al mismo tiempo esa declaración del juez.

La primera puerta que un adulto debe abrir es la custodia.



Niños no acompañados descansan en un albergue del ICE después de ser arrestados por cruzar sin acompañantes la frontera sur hacia Estados Unidos. Ellos pueden obtener la legalización en este país siguiendo ciertos pasos. FOTO: AP

Por lo general un padre o madre es la persona que la reclama. Sin embargo, otras personas adultas, legales o indocumentadas en Estados Unidos pueden pedirla. No tiene que ser el padre o la madre necesariamente, pueden ser un hermano(a), primo(a), tío(a), abuelo(a); en fin, no tiene que ser familiar tampoco, puede ser otra persona.

Es importante que a la misma vez que se abra la primera puerta –la de la custodia–, también se abra la segunda, es decir que al mismo tiempo que se pide al juez

determinar la custodia también aquél declare que el menor ha sido abandonado, descuidado y/o abusado por uno o ambos padres, o las personas con las que el menor vivió en su país. Conseguido esto se abrió la segunda puerta.

La tercera puerta se abre con la petición de ajuste del estado migratorio, de ilegal a uno de residente permanente de Estados Unidos, dirigida a USCIS. Para abrirla hay que cumplir con los requisitos de las leyes de inmigración, uno de los cuales señala

que se debe hacer antes de que el menor cumpla los 21 años.

Finalmente, al cabo de los años después de recibir la residencia permanente de Estados Unidos podemos tratar de abrir la cuarta puerta, la ciudadanía de Estados Unidos. Para abrirla es necesario tener la residencia permanente en el país por un periodo de tiempo. ¡Felicidades en abrir las cuatro puertas!

(\* Frank Nieves es abogado en inmigración y derecho criminal; Frank@franknieveslaw.com; (703) 313-7007.

■ ASEGURAN QUE SALVARÁN MILES DE VIDAS EN LAS PISTAS

## Autos que se movilizan sin piloto exhiben en DC



Anthony Foxx (izq.) (foto der.), Secretario de Transporte, y Mark Rosekind, Administrador de la NHTSA, durante la rueda de prensa del martes 20. Vehículos autónomos se exhiben en las inmediaciones de la sede central del Departamento de Transporte. FOTO: DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Residentes en Washington DC vieron asombrados las evoluciones de varios automóviles que pueden desplazarse por las calles sin necesidad de un piloto al timón, el martes 20

“Estos vehículos autónomos tienen el potencial de salvar miles de vidas y pueden darnos el más grande salto en seguridad en las carreteras que nuestro país haya dado jamás”, señaló el Secretario de Transportes, Anthony Foxx, en conferencia de prensa que se realizó en la explanada del Departamento de Transporte, en el bloque 1200 de la avenida New

Jersey, al Sureste (SE) de DC.

Detrás de él se exhibían seis automóviles de distintas marcas, procedentes de las flotillas de vehículos que son sometidos a exigentes pruebas por equipos de expertos de varias universidades del país y de compañías tecnológicas como Apple y Google.

Durante el encuentro, Foxx presentó una política de regulaciones federales para vehículos automatizados o autónomos, cuyo objetivo es proporcionar la máxima seguridad en el transporte a los pasajeros que se movilizan en ese tipo de transporte en las carreteras.

Foxx también argumentó que el gobierno federal –y no los estados–, deben encargarse de la regulación de esta clase de



carros del futuro.

“Los vehículos autónomos son básicamente controlados por un programa informático, no por personas”, remarcó la máxima autoridad del transporte en el país. Lo importante es conseguir que esta tecnología sea lo más segura posible en los caminos de la nación, añadió.

Al final de la conferencia de prensa, los autos en exhibición se desplazaron por las calles céntricas adyacentes al Capitolio, aunque con un conductor vigilando las evoluciones de cada vehículo.

### ASÍ SENTIMOS LAS MUJERES LOS INFARTOS.

(MAREO O ATURDIMIENTO REPENTINOS)



Otros síntomas de infarto a los que debe estar atenta:  
Dolor de pecho, malestar, sensación de presión, como si tuviera una tonelada de peso encima suyo • Falta de aire • Náusea • Dolor inusual en la parte superior del cuerpo o malestar en uno o ambos brazos, la espalda, los hombros, el cuello, la mandíbula o la parte alta del estómago • Fatiga inusual • Sentir un sudor frío

Si siente cualquiera de estos síntomas, no ponga excusas. Haga La Llamada. No Pierdas Tiempo!

Para aprender más visite: WomensHealth.gov/ataquedelcorazon



## GARFIELD LAW GROUP

FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados SOLO en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
- Asilo
- Perdones
- NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006  
Phone: (202) 328-0605  
info@garfieldlaw.com  
www.garfieldlaw.com



## Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa. Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA  
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!

Long & Foster Real Estate, LLC  
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Celular: 301-922-8629  
Oficina: 301-236-4300

## PATRULLA METROPOLITANA

### Hallan cuerpo de presunto asesino

El joven acusado de asesinar a puñaladas a su hermana de 10 años, y herir a su otro hermano de 13 años, fue encontrado muerto en una alcantarilla de drenaje cerca de la residencia de su familia en Glen Burnie, Maryland. El cadáver de Andrés Rafael Quintana García, de 18 años, fue ubicado por la policía y trasladado a la oficina forense para una autopsia y realizar la identificación de manera apropiada. Quintana García estaba siendo buscado por las autoridades tras supuestamente protagonizar una riña familiar con resultados fatales. Cuando la discusión subió de tono, Quintana García apuñaló a sus hermanos, matando a la pequeña de 10 años. Su otro hermano sufrió heridas que no significaban algún riesgo para su vida y ya fue dado de alta. El muchacho de 18 años tenía sobre sí una acusación por homicidio en primer y segundo grado. Andrés Rafael Quintana García. Foto: Cortesía.

### 20 heridos en choque en DC

Unas 20 personas resultaron heridas tras un accidente automovilístico entre una van y un Metrobús en Washington DC. Varias unidades de bomberos y servicios de emergencia se tuvieron que trasladar a la intersección entre Minnesota Avenue y Hayes Street, en el noreste del Distrito para auxiliar a los heridos, 11 de ellos con heridas leves. Entre los heridos hubo un niño de 7 años que fue expulsado de su asiento y se golpeó contra una baranda. De acuerdo con las autoridades el pequeño experimentó pérdida de la memoria en el momento. Una señora de 73 años pasó por lo mismo, pero simplemente se quejaba de dolores en la cabeza y un hombro. La policía llegó a cerrar la intersección para investigar el suceso y solicitó apoyo de quienes presenciaron lo ocurrido.

### Fallece enterrado en zanja

Un hombre que fue enterrado hasta el cuello, después del colapso de la zanja que estaba cavando murió la tarde del miércoles, según la oficina del Sheriff del Condado de Clarke, Virginia, con todo y los esfuerzos que se realizaron por rescatarlo. La víctima cavaba una zanja para una tubería de agua en Berryville cuando la tierra se derrumbó sobre él aproximadamente a las 10:00 de la mañana del miércoles, dijo el jefe adjunto, Travis Sumption de la oficina del Sheriff. Las autoridades identificaron a la víctima como Russell Allen Polen, de 48 años, quien residía en Front Royal, Virginia. Polen era un empleado de Broy & Son Pump Service, que fue contratada para reparar una línea de subterránea, dijo la policía. Berryville está cerca de Maryland y West Virginia, en el norte de Virginia, a unas 65 millas al noroeste de Washington, D.C.

### Arrestan a sospechosa

Una mujer está bajo custodia de la policía de Prince George's, después de ser vinculada al asesinato de otra mujer en Capitol Heights, Maryland. La sospechosa, Olayinka Kowobari, de 34 años está siendo cuestionada por la muerte de Jodi Henry, quien fue encontrada herida de puñaladas en el cuerpo, dentro de una residencia la madrugada del miércoles 21 de septiembre. Los vecinos reportaron que había una discusión dentro de la casa. Henry fue declarada muerta en el hospital. Ella y Kowobari eran conocidas.

## Tragedia en el sureste de Washington DC

# Disparan a multitud y matan a dos personas

Vecino se encontraban en una celebración comunitaria cuando oyeron las balas.

JOSSMARC CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Un tiroteo dejó dos muertos y otras siete personas heridas en una celebración comunitaria que tenía lugar en sureste del Distrito de Columbia la noche del pasado sábado 18 de septiembre, lo que aumenta aún más la cifra de personas que han muerto en el Distrito a manos de la violencia.

Al menos 150 personas se encontraban reunidas a poco menos de media milla de la estación del Metro de Anacostia, en la cuadra 2600 de Birney Place, celebrando el Día de Dorsey, en honor a un residente del área, cuando pasada las 8:00 de la noche, las risas y conversaciones amenas dieron lugar a gritos de miedo y terror.

Al menos dos hombres dentro de un automóvil pasaron por el lugar disparando contra



Para sus maestros, Zoruan Otto Harris fue un ejemplo de perseverancia, mientras que en su comunidad siempre fue un muchacho respetuoso. FOTO: CORTESÍA.

la muchedumbre. Zoruan Otto Harris, de 18 años, y Scorpio-Rodney Alonzo Phillips, de 31, fueron declarados muertos por las autoridades que se acercaron a la escena del crimen. Las otras siete personas, entre las que se encontraba un niño de ocho años, recibieron heridas que no significaban ningún riesgo a sus vidas, y fueron al hospital por su cuenta o con la ayuda de

otras personas, de acuerdo con la policía.

Harris se había graduado de la escuela secundaria en la primavera pasada, jugaba fútbol americano en la posición de mariscal de campo y tenía una beca para entrar a la universidad en North Carolina en enero.

Era padre de un niño de apenas un año y trabajaba en dos lugares diferentes, porque su hijo

era lo más importante.

Los vecinos de la comunidad y sus, hasta hace poco maestros de escuela, se reunieron para recordar lo ejemplar que Harris fue durante su corta vida.

Un joven respetuoso y dedicado a lograr sus metas.

“Él sabía que tenía que ser un padre responsable, así que trabajaba dos trabajos mientras iba a la universidad para prepararse, porque él quería ser lo más que pudiera por su hijo”, dijo Jennifer Ross, directora ejecutiva de la escuela National Collegiate Preparatory Public Charter High School.

Allí trabajaba en el equipo de limpieza y fue tanto el tiempo que pasó en esta escuela, que la consideraba su segundo hogar.

Esta el cierre de esta nota la policía no tenía aún la identidad de los sospechosos, pero esperan que por la cantidad de personas que estaban presentes, puedan obtener una descripción para seguir adelante con la investigación.

## Baleó contra hombre negro desarmado en Oklahoma

# Acusan de homicidio a mujer policía

WASHINGTON HISPANIC  
AP

La fiscalía acusó de homicidio involuntario en primer grado a una mujer policía blanca de Oklahoma el jueves, menos de una semana después de que mató de un disparo un hombre negro desarmado en una calle de Tulsa, argumentando en los documentos presentados ante la corte que la agente “reaccionó irracionalmente”.

El fiscal federal en el condado Tulsa, Steve Kunzweiler, presentó el cargo contra la agente Betty Shelby por la muerte de Terence Crutcher, de 40 años, ocurrida el 16 de septiembre. Kunzweiler señaló que se encuentran en marcha las conversaciones para que Shelby se entregue a las autoridades.

Las imágenes tomadas desde un helicóptero y de la cámara instalada en el tablero de una patrulla muestran a Crutcher alejándose de Shelby con sus brazos

al alto. Las imágenes no ofrecen una vista clara del momento en que Shelby realiza el único tiro que mató a Crutcher.

El abogado de la agente subrayó que Crutcher no obedeció las órdenes de la policía y que ella disparó cuando el hombre comenzó a dirigirse hacia la ventana de su camioneta deportiva. Sin embargo, la familia de Crutcher rechazó esa afirmación y señaló que el padre de cuatro hijos no representaba ninguna amenaza para los agentes.



Betty Shelby. FOTO: AP.

## JUMBO FOOD INTERNATIONAL SUPERMARKET

Ofertas Válidas: Septiembre 23 a Septiembre 29

## Ofertas Calientes de Verano...!!!

\*La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

### CARNES

FAJITA DE RES (b.b)



\$6.99 /lb

PORK BELLY CHUNK



\$3.29 /lb

MUSLO DE POLLO SIN HUESO



\$1.69 /lb

BEEF SHORT RIB CHUNK



\$3.59 /lb

### FRUTAS Y VERDURAS



SANDIA SIN SEMILLA \$4.99 /c/u



TOMATE CIRUELA 99¢ /lb



PAPAYA AMARILLA 99¢ /lb



FRESAS 2x \$3

### COMESTIBLES

SOLO CON CUPON



ACEITE DE MAIZ MAZOLA 96 OZ

5.99 c/u



REMOLACHA EN TAJADAS GOYA 15 OZ

99¢



FRIJOLES VOLTEADOS MALHER ROJOS/NEGROS 27 OZ

2.29 c/u



MOJO CRIOLLO GOYA 24.5 FZ

2x 4.99



QUESO FRESCO YORITO 12 OZ

4.49 c/u



HARINA PREPARADA QUAKER 4 LB

3.99 c/u



SALSITAS NATURA'S TOMATE/RANCHERO/SOFRITO/QUESO 227 GR

1.79 c/u



PAPEL DE BAÑO SCOTT 20 ROLLOS

12.99 c/u

### PESCADOS



TILAPIA

2.49 /lb



CAMARON CON CABEZA

4.99 /lb



MIX DE MARISCOS 2 LB (SOLO CON CUPON)

6.99 c/u



FILETE DE TILAPIA

3.39 /lb

\*Las fotos de los productos no necesariamente coinciden con los productos en la tienda.

ESTAMOS CONTRATANDO CAJEROS

Con experiencia y bilingües de preferencia. Interesados llamar al: (301) 505-0505 o acercarse al supermercado.

3201 BRINKLEY RD. TEMPLE HILLS, MD 20748

301-505-0505

Lun-Vie 9 am - 9:30 pm / Sab y Dom 8 am - 9:30 pm

ACEPTAMOS: WIC MD

\*La Edición Puede Resultar en Pérdida o Errores de Letras, Cantidades o Precios de los Artículos en Promoción están sujetos a cambios de acuerdo con el inventario de la Tienda. Las imágenes de los Artículos en Promoción pueden variar.



## EDITORIAL

## Miles se hacen ciudadanos, ¿y usted?

Con fervor y entusiasmo, decenas de miles de inmigrantes, entre ellos buen número de hispanos, se han convertido en nuevos ciudadanos de Estados Unidos, dando cumplimiento a las celebraciones por el Día de la Ciudadanía y la Semana de la Constitución.

Ambos eventos fueron organizados por el Servicio de Ciudadanía e Inmigración (USCIS), en homenaje a la firma de la Constitución del país, efectuada el 17 de septiembre de 1787 y al "Día de 'Soy Estadounidense'" (I am American's Day), instituida en 1940.

Uno de los actos centrales tuvo lugar en Washington DC frente al Monumento a Thomas Jefferson -uno de los padres de la Patria-, donde el director de USCIS administró el Juramento de Lealtad a medio centenar de nuevos ciudadanos estadounidenses.

Washington Hispanic quiere destacar, una vez más, que la Constitución y los derechos y responsabilidades de la ciudadanía adquieren enorme importancia en Estados Unidos. Los futuros ciudadanos así lo aprecian cuando rinden el examen de naturalización. La prueba de civismo, como a ellos les consta, contiene muchas preguntas sobre esos dos temas.

Aprovechamos esta circunstancia para recomendar a los millones de hispanos que tienen la tarjeta de residencia permanente para que apliquen cuanto antes y hacerse ciudadanos de este gran país que los acoge. Hay mucha ayuda dirigida a la preparación de los solicitantes sobre el examen de civismo, incluso en aquellas preguntas relacionadas con la Constitución. USCIS cuenta con 100 videos cortos en YouTube, cada uno de ellos por cada pregunta sobre civismo que posiblemente se les pregunte a los potenciales ciudadanos. Además tienen subtítulos en seis idiomas distintos, inglés, español, chino, vietnamita, coreano y tagalo.

No hay que esperar y tomen la decisión, y así alcanzarán a votar en las decisivas elecciones presidenciales del martes 8 de noviembre. ¡Sí se puede!

**Washington Hispanic**  
www.washingtonhispanic.com

**Johnny A. Yataco** President  
**Nelly Carrión** Director

**Víctor Caycho** Reporters  
**Josmar Castillo** Reporters  
**Sara Corral** Designer  
**César Soriano** Designer

**Mónica Morales**  
**Mónica Peña**  
**Karen Sun**  
**Renzo Espinoza** Account Executives

**Álvaro Ortiz** Photographer  
**Mercedes Balseca**  
**Andrés Quiñones** Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910  
240-450-1779 fax 301-588-5888  
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.  
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

## Obispos expresan dolor e indignación

## Secuestran y asesinan a dos sacerdotes en México

Descubren cuerpos acribillados al borde de un camino en Veracruz; el Papa Francisco envía sus condolencias.

CIUDAD DE MÉXICO  
AP

Los sacerdotes fueron encontrados muertos el lunes 19, horas después de ser secuestrados en el estado mexicano de Veracruz. Las investigaciones señalan que las víctimas conocían a los agresores, habían estado reunidos con ellos, y hubo una discusión que se tornó violenta. Luego, los atacantes se apoderaron del dinero de la limosna, que tenía uno de los sacerdotes, según indicó el procurador de justicia estatal, Luis Ángel Bravo.

Sin embargo, algunos feligreses veracruzanos se muestran escépticos y aseguran que el crimen organizado impacta la zona con asesinatos y desapariciones.

La Conferencia del Episcopado Mexicano identificó a los sacerdotes asesinados como Alejo Nabor Jiménez Juárez y José Alfredo Juárez de la Cruz.

El Papa Francisco expresó el miércoles 21 sus condolencias por este doble homicidio.

Una carta del Vaticano señala que ambos religiosos fueron "víctimas de una inexcusable violencia".

La Conferencia del Episcopado Mexicano colocó la misiva su portal de internet el miércoles y está firmada por el cardenal Pietro Parolin, secretario de estado del Vaticano.

Los dos religiosos fueron raptados el domingo 18 en la ciudad de Poza Rica, en el norte de este estado ubicado en el litoral del Golfo de México, informó la procuraduría veracruzana. Sus cuerpos fueron hallados en un campo al costado de un camino.

Un tercer hombre secuestrado con ellos, quien se desempeñaba como su chofer, fue encontrado vivo posteriormente y está bajo protección, indicaron las autoridades.

Los dos sacerdotes fueron secuestrados de un barrio pobre donde laboraban. Murie-



Las fotografías de los sacerdotes Alejo Nabor Jiménez Juárez (izq.), y José Alfredo Juárez de la Cruz, aparecen en este cuadro que lleva un moño negro en señal de luto y las siglas de 'Que Descansen en Paz'. Ambos fueron encontrados sin vida luego de ser secuestrados en la ciudad de Poza Rica en el estado mexicano de Veracruz, México. FOTO: DIÓCESIS DE PAPANTLA / AP

ron acribillados y uno de ellos recibió nueve balazos.

El martes 20, las autoridades de Veracruz reportaron que habían identificado al sospechoso del doble asesinato.

La fiscalía general del estado expresó que espera abrir un proceso pronto, pero no reveló el nombre del sospechoso ni dio a conocer si estaba detenido.

Los sacerdotes en México son "víctimas de intentos de extorsión, amenazas de muerte, e intimidación por parte de grupos criminales organizados", escribió el Departamento de Estado de Estados Unidos en su informe Libertad Religiosa Internacional 2015.

## Duelo católico

Mientras tanto, los obispos mexicanos señalaron en un comunicado que "exter-

namos nuestro dolor e indignación ante la violencia ejercida contra las víctimas".

"En estos momentos de dolor, impotencia y tragedia provocada por la violencia, elevamos nuestra plegaria al cielo por el eterno descanso de estos hermanos nuestros, e imploramos al Señor la conversión de sus agresores; de la autoridad esperamos el esclarecimiento de los hechos y la aplicación de la justicia contra los responsables", agregaron.

El área en los alrededores de Poza Rica ha sido escenario de violencia de los cárteles de las drogas durante años, aunque no está claro por qué fueron blanco los sacerdotes.

Ya ha habido asesinatos de sacerdotes anteriormente en México, principalmente en el estado de Guerrero ubicado junto al Océano Pacífico, aunque los móviles siguen sin estar claros.

## Presidente asistirá a cumbre de APEC en noviembre

## Perú alista recibimiento a Obama

LIMA  
ESPECIAL

El gobierno y las organizaciones políticas y sociales recibieron con beneplácito la confirmación de la visita del presidente de Estados Unidos, Barack Obama, para participar en la XXIV Cumbre de Líderes del Foro de Cooperación Económica del Asia-Pacífico (APEC) que se efectuará en noviembre próximo en Lima.

La noticia se conoció durante la presentación de cartas credenciales del nuevo embajador del Perú en Estados Unidos, Carlos Pareja Ríos, en el marco de una ceremonia celebrada en el salón oval de la Casa Blanca, en Washington.

El embajador peruano le entregó a Obama una carta personal enviada por el presidente del Perú, Pedro Pablo Kuczynski, a su colega estadounidense, en la cual le extiende una invitación especial para asistir al encuentro de jefes de estado del organismo multilateral que congrega a las 21 economías más dinámicas de Asia y del Pacífico.

"Será un verdadero placer visitar Perú", respondió el presidente Obama. "Además, las relaciones entre nuestros dos países se encuentran en un excelente nivel", agregó.

Por su parte, el diplomático peruano señaló que su gestión estará orientada a fomentar re-



El presidente Barack Obama junto al nuevo embajador de Perú en Estados Unidos, Carlos Pareja Ríos, a quien confirmó su visita a Lima por la XXIV Cumbre de Líderes de APEC. FOTO: CORTESÍA

laciones de plena confianza entre Perú y Estados Unidos.

Al salir de la Casa Blanca, el embajador Pareja declaró también que "otra de mis preocupaciones centrales será mejorar los servicios consulares que el estado peruano proporciona a los connacionales que viven en Estados Unidos, siguiendo instrucciones precisas del Presidente de la República".

El embajador Pareja Ríos fue nombrado representante del Perú en Estados Unidos el 8 de septiembre de 2016. Ha sido embajador del Perú en Chile, Suiza y España. Diplomático de carrera, también se desempeñó como jefe de la dirección general de África, Medio Oriente y Países del Golfo, así como de la dirección general de América en la cancillería peruana.

## PESE AL ASILO DEL EXPRESIDENTE SALVADOREÑO

## Tribunal admite pruebas contra Funes

SAN SALVADOR, EL SALVADOR  
AP

Un tribunal superior salvadoreño admitió el martes 20 las pruebas en el juicio civil contra el ex presidente salvadoreño Mauricio Funes, su ex esposa y uno de sus hijos en la investigación por el presunto delito de enriquecimiento ilícito.

La medida, que envía el proceso a la etapa probatoria o final, tiene lugar varias semanas después de que el ex mandatario salvadoreño, quien gobernó entre 2009-2014, recibiera asilo político en Nicaragua.

La Cámara Segunda de lo Ci-

vil de San Salvador avaló todas las pruebas presentadas por la Fiscalía General de la República con las que se busca probar un supuesto enriquecimiento ilícito por 728 mil 329 dólares.

En el juicio están incluidos la actual secretaria de Inclusión Social, Vanda Pignato, y Diego Roberto Funes Cañas, uno de los hijos del ex mandatario.

Pignato anunció que se mantendrá en el país y que confía en su plena inocencia y en la justicia salvadoreña.

Se informó que se designará un perito de la Superintendencia del Sistema Financiero para que determine los ingresos y los egresos de los procesados, y si a las cuentas del ex mandatario ingresaron más de 600 mil

dólares provenientes de dinero recolectado por el movimiento "Amigos de Mauricio" que apoyó su candidatura presidencial.

El tribunal superior también pidió revisar si existe evidencia de un préstamo bancario por 95 mil dólares otorgados a Regina Cañas y una posible transferencia a su hijo Diego Roberto Funes Cañas. Además, solicitó verificar de dónde salieron los fondos para que la ex primera dama cancelara varias deudas por un monto superior a los 225 mil dólares.

El caso contra el ex presidente salvadoreño se inició cuando la Sección de Probidad de la Corte Suprema encontró inconsistencias en su declaración patrimonial.



## RELÁJESE. LA CRIANZA DE LOS HIJOS ES MÁS FÁCIL.

Encontrar un buen seguro médico de bajo costo no es tan fácil. ¡Pero con FAMIS si lo es! y solo hay que hacer una llamada telefónica para inscribir a sus hijos para que reciban exámenes médicos, medicinas, exámenes de la visión y dentales, visitas a la sala de emergencia, servicios para la salud mental y mucho más. Y lo mejor de todo es que no hay que hacer pagos mensuales. Así que apresúrese a inscribir a sus hijos para que estén listos para regresar a la escuela.

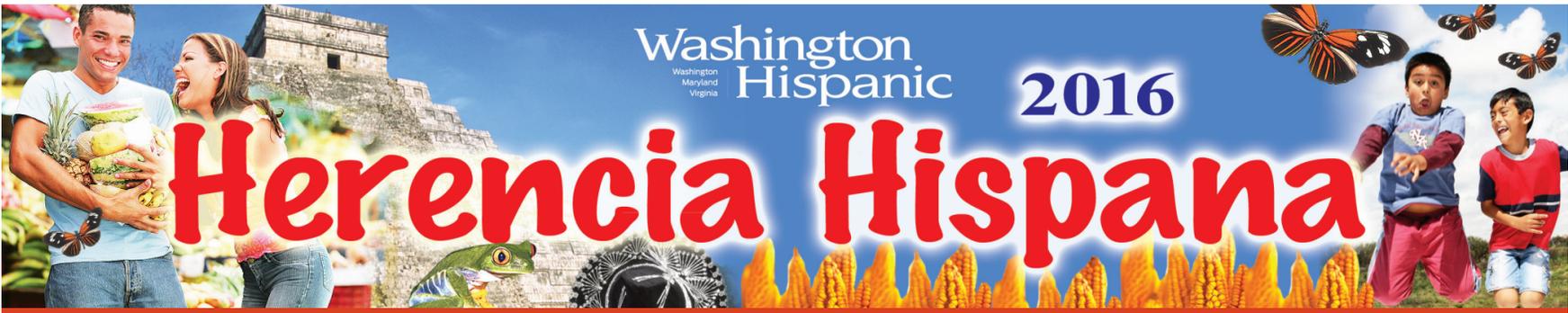
Llame a Cover Virginia al 1-855-242-8282 para completar la solicitud o para más información visite [www.coverva.org](http://www.coverva.org). Patrocinado por el Estado de Virginia.



**FAMIS**

Seguro Médico de Alta Calidad y de Bajo Costo para Niños  
[coverva.org](http://coverva.org)

# Herencia Hispana



## Con Medallas de las Artes y Humanidades



El chef y empresario José Andrés junto al presidente Barack Obama tras entregarle la Medalla Nacional de las Artes 2015 durante una ceremonia en la Casa Blanca, en Washington, el jueves 22 de septiembre del 2016. FOTO CAROLYN KASTER/AP.

# Latinos son reconocidos en la Casa Blanca

NELLY CARRIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Como ya es tradición y durante el último año de su mandato el Presidente Barack Obama entregó el jueves 22 de septiembre las Medallas de las Artes y las Humanidades correspondiente al año 2015 a destacadas personalidades que han contribuido con sus aportes. El acto, contó con la presencia de la Primera Dama, Michelle Obama y se realizó bajo los candelabros del Salón Este de la Casa Blanca, en Washington DC.

Dentro de una amplia lista de personalidades reconocidas, se encuentra el orgullo hispano quienes recibieron su premio de las manos del presidente de los Estados Unidos.

Se honró al chef José Andrés, los escritores Sandra Cisneros y Rudolfo Anaya y el dramaturgo Moisés Kaufman con la Medalla Nacional de las Artes y Humanidades.

También fueron galardonados el músico Santiago Jiménez Jr., el dramaturgo y actor Luis Valdez, el actor Mel Brooks, el compositor Philip Glass, el jazzista Wynton Marsalis y el actor Morgan Freeman; así como

los escritores James McBride, Louis Menand, Ron Chernow, Abraham Verghese, Elaine Pagels, Isabel Wilkerson, la poeta Louise Glück y el Prison University Project, Higher Education Program.

Marsalis y Freeman no asistieron a la ceremonia, realizada en la Casa Blanca.

Obama celebró al grupo como "creadores que ofrecen todo lo que son en su arte".

"Creemos que las artes y humanidades representan nuestra alma nacional de varias maneras. Son centrales a nuestra identidad de estadounidenses - soñadores, narradores, innovadores, visionarios", dijo.

CON EL ESTILO QUE LO CARACTERIZA

## Vicente Fernández crea corrido de Hillary Clinton



Vicente Fernández canta sobre la unión latina en EE.UU y expresa su apoyo por Clinton. FOTO: CORTESIA.

### AGENCIAS

Vicente Fernández prestó su voz para apoyar a la candidata demócrata Hillary Clinton y animar a los votantes latinos a que participen en las elecciones.

En un video publicado el miércoles y pagado por la organización Latino Victory Project con sede en Washington, el cantante conocido como "El rey de la ranchera" dedica un mensaje a los hispanos.

"Queridos hermanos, su voz es su voto. Juntos se puede", dice luciendo un traje de charro y un sombrero con adornos dorados.

Tras esto comienza a cantar el corrido, entre cuyas estrofas señala: "Tenemos que ir de la mano hasta que Hillary Clinton tenga el triunfo asegurado".

El grupo dijo que Fernández se ofreció para aparecer en el video, que fue difundido en You-

Tube y en la página de Facebook del cantante.

La pieza titulada "El corrido de Hillary Clinton" también dice: "Con ella de presidente siempre tendremos un puente".

Fernández se despide con un mensaje para Clinton: "Estoy aquí para pedir que cuando llegue a la presidencia no se olvide de todos mis hermanos mexicanos y latinoamericanos. Ya la iré a saludar cuando esté en la presidencia. Dios la bendiga".

El intérprete aparece en una hacienda y el video incluye imágenes de caballos galopando, niños sonriendo y a Clinton en campaña.

Fernández también dice: "A mi pueblo le dolió que alguien hiciera una ofensa", en aparente referencia al candidato republicano Donald Trump, cuya descripción negativa de los inmigrantes y su propuesta para construir un muro fronterizo han enfurecido a muchos mexicanos.

# THE PALACE

PRESENTA

## DOS PRINCIPES UN CABALLERO

VIERNES SEPTIEMBRE 23

### FRANK REYES

"El Principe de la Bachata"

VIERNES NOVIEMBRE 04

### GILBERTO SANTA ROSA

El Caballero de La Salsa

VIERNES OCTUBRE 07

### LUIS ENRIQUE

"El Principe de la Salsa"

VIERNES SEPTIEMBRE 30

### LES TUCANES DE TIJUANA

VIERNES SEPTIEMBRE 30

Abriendo El Show  
Orq. De Los Hermanos Galvan  
Music By Tcsoundz & Dj Timba

VIERNES OCTUBRE 21

El Concierto Mas Esperado

### ZAPEROKO

La Resistencia Salsera del Callao

# THE PALACE

¡ENTRADAS DISPONIBLES YA!

EN TICKET.COM  
TEL 202 681 9494  
THE PALACE 703 490 3814

13989 JEFFERSON DAVIS HWY WOODBRIDGE VA  
WWW.THEPALACENIGHTCLUB.COM

FARANDULEANDO



CON Nelly Carrión

Qué tal mis queridos amigos! Continuamos con la celebración del Mes de la Herencia Hispana y tenemos una agenda llena de actividades, así que acomode su horario y disfrute al máximo.

► The Palace presenta al Príncipe de la bachata Frank Reyes este viernes 23 de septiembre. El máximo exponente del género firmará autógrafos y se tomará fotos luego de su presentación con los que asistan a ver su show... Informes llamando al (703) 490-3814.

► Los Tucanes de Tijuana es otra de las grandes atracciones que presenta The Palace de Woodbridge, la cita es el viernes 23 de septiembre... Como siempre, las damas que lleguen temprano tendrán un descuento.

► El notable músico venezolano, se une a otros talentos del área de Washington para rendir homenaje al Mes de la Herencia Hispana. En el Teatro de La Luna presenta el espectáculo "Nicolás Real: Latinoamérica en una flauta", la cita es este sábado 24 de septiembre a las 7:00 p.m. en el Teatro Rosslyn Spectrum en Arlington, Virginia... No se lo pierda.

► Y como bailar es un beneficio para la salud, la ciudad de Rockville, realiza este sábado 24 de septiembre una sesión de Zumba de 10:00 a.m. a 12:00 p.m. en el Rockville Town Square Plaza, ubicado en la 30 Maryland Ave Rockville, MD... No falte y queme esas calorías bailando.

► También continúan las muestras de cine Latinoamericano que se presentan dentro del marco del Festival de Cine 2016 en el AFI en Silver Spring, vea cartelera, las presentaciones estarán hasta el 5 de octubre.

► Y GALita, el programa de GALA, presenta el estreno mundial de Volcanes - Cuentos de El Salvador, de Cornelia Cody. Comisionada por el Teatro Hispano GALA y dirigida por Gustavo Ott, esta producción bilingüe se presenta en el Teatro GALA, ubicado en el 3333 14th Street NW, Washington, DC 20010, del 8 al 22 de octubre de 2016.

► El 7 de octubre llega el Príncipe de la salsa, Luis Enrique en concierto en el The Palace en Woodbridge, VA. Así que anótalo en tu calendario o compra desde ya tus entradas llamando al 703 490 3814.

► Y dentro del marco de la celebración del Mes de la Herencia Hispana el Aeropuerto Reagan National tendrá dos presentaciones musicales que no puede perderse. El próximo viernes 7 de octubre se presenta Trifilio Tango, quien llega con música de Argentina al Opposite Cibo Restaurant, Terminal C de 12:30 - 2:00 p.m. Y el viernes 14 de septiembre Música Colombiana con Confónica de 3:30 - 5:00 p.m. en el Opposite Cibo Restaurant, Terminal C.

► Y en el Aeropuerto Dulles International tendrá las presentaciones de Verny Varela con música Latinoamericana el jueves 29 de septiembre de 2:30-4:00 p.m. El jueves 6 de octubre de Trifilio Tango con música de Argentina de 2:30-4:00 p.m. y el jueves 13 de octubre la presentación de Papalca Peruvian dancers con música Afro-Peruana, marinera norteña, zapateo trujillano y danza andina de 2:30-4:00 p.m.

► La pastillita para la moral de la semana: Recuerda todo en esta vida es temporal, así que, si las cosas van bien disfrútalas, porque no durarán para siempre. Si las cosas van mal, no te preocupes no van a durar para siempre tampoco.

DESTACAN LA CULTURA LATINA



La Marisoul y Santa Cecilia es una de las agrupaciones musicales que alegrarán la noche de los asistentes. FOTO: CORTESÍA.

Kennedy Center celebra Herencia Hispana

REDACCIÓN AGENCIAS

El Centro Kennedy anunció una serie de programas destinados a conmemorar el Mes de la Herencia Hispana, una fiesta nacional que se celebra anualmente del 15 de septiembre al 15 de octubre.

Los eventos se iniciarán el sábado, 1 de octubre de 2016 con un Día Familiar gratuito, 'Con Las Puertas Abiertas', y la inauguración de una co-instalación del mexicano artista de graffiti, SANER, encargada por el Kennedy Center.

La celebración más destacada tendrá lugar el jueves, 13 de octubre de 2016 con ¡Viva el César, Viva Kennedy!, un programa multidisciplinar que explora las conexiones en la lucha por la justicia y los derechos civiles que encabezó el líder sindical y activista social de origen Mexicano-Americano, César Chávez, y el 35° Presidente de los Estados Unidos, John F. Kennedy. El evento para el cual necesita boleto, ofrece teatro, música, visuales históricos, y

un interesante conversatorio con aquellos que conocieron y trabajaron con Chávez.

El Centro abre sus puertas a familias y niños de Washington y más aún, para aprender sobre la cultura latinoamericana y deleitarse con sus contribuciones a nuestra sociedad. Las actividades del día familiar tendrán lugar a lo largo de la terraza, con actividades manuales y artesanías tales como coloreo, pintura de cara, construcción de cuadros, arte interactivo, poesía y juegos. Durante el transcurso del día, la Galería de la Terraza albergará a una multitud de artistas locales y grupos que ofrecerá actuaciones y clases de baile para los visitantes de todas las edades.

El Día Familiar también lan-

zará una instalación de arte especial en el Salón de los Estados, Con Los Brazos Abiertos-Embracing México, del mexicano artista de graffiti SANER. La exposición celebra aproximadamente a 20 importantes figuras de la cultura mexicana a través del estilo SANER, exhibiendo parte de sus elementos visuales característicos, que incluyen colores vibrantes y máscaras.

Como evento central de esta celebración del Mes de la Herencia Hispana, ¡Viva el César, Viva Kennedy! convocará célebres artistas e invitados especiales para una especie de noche de presentaciones y animada conversación. El programa está centrado en los temas de derechos civiles y justicia social, y

cómo estas se cruzan entre el trabajo y los ideales de dos figuras claves en la historia de los Estados Unidos: César Chávez y John F. Kennedy.

El programa también contará con las actuaciones de: actores y músicos de El Teatro Campesino, que recrean escenas de Las Dos Caras del Patroncito (una adaptación de Valdez) - realizado por primera vez en los campos para introducir los trabajadores agrícolas a la incipiente Trabajadores de Granjas Unidos; La cantante mexicana y embajadora cultural, Eugenia León; y la banda Mexicana-Americana, La Marisoul y La Santa Cecilia, que creativamente fusiona diversos géneros musicales incluyendo cumbia, bossa nova y boleros.

Este viernes 23 de septiembre

Frank Reyes en concierto en The Palace



The Palace presenta este viernes 23 de septiembre al príncipe de la bachata Frank Reyes. FOTO: CORTESÍA.

Boletos a \$30 SOLO para HOY! Usa código C400 en internet

**CERVANTES**  
EL ÚLTIMO QUIJOTE  
De Jordi Casanovas  
Dirigida por José Luis Arellano  
(Premio Helen Hayes 2016)

Hasta Oct 2, 2016

"ritmo enérgico, transiciones astutas, atmósfera emocionante y... efectos visuales sorprendentes" (The Washington Post)

HELEN HAYES AWARDS® RECOMMENDED



202-234-7174  
www.galatheatre.org

3333 14th Street, NW  
Washington, DC 20010

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español  
¡Llama ahora!



Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis Se habla español.

Email: FChatain@elliotchatain.com

1666 Connecticut Ave NW Suite 525  
Washington DC 20009  
202 431 0092

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

El bachatero dominicano Frank Reyes llega este viernes 23 de septiembre al The Palace de Woodbridge, VA en concierto para interpretar todos los éxitos que han conquistado los corazones ....

Y es que con más de 20 años de trayectoria y un total de decenas

de producciones musicales no es cosa de pura suerte el que Frank Reyes sea considerado el "Príncipe de la bachata". Desde que su carrera artística explotó en el 1994 con el tema "Vine a decirte adiós", el bachatero dominicano ha logrado mantenerse en el gusto popular con éxitos como "Nada de nada", "Tú eres ajena", "Princesa", y muchos otros.

Así que no se pierda esta única oportunidad de disfrutar en

concierto de uno de los mejores artistas de bachata más conocidos y famoso en toda América Latina. Todavía puede encontrar entradas disponibles en Tickeri.com y The Palace esta ubicado en la 13989 Jefferson Davis Hwy Woodbridge, VA o llamando al (202)681-9494.

Esa misma noche estarán los Tucanes de Tijuana será otra de las grandes atracciones que presentará.



**MAYNOLD MORENO**  
AGENTE DE BIENES RAICES  
DIRECTO: (240) 444-0195  
EMAIL: maynoldrealestate@yahoo.com



Cuando Quiera Comprar o Vender Bienes Raíces? Análisis de Mercado y Evaluaciones, Llámennos o Envíenos un correo Electrónico, Precalificaciones GRATIS

11510 Georgia Ave. Suite 101  
Wheaton, MD. 20902  
Oficina: (301) 942-2560  
Fax: (301) 942-2561



**NANCY MORENO**  
AGENTE DE BIENES RAICES  
DIRECTO: (240) 444-4542  
EMAIL: nancymoreno512@yahoo.com



EN LA CELEBRACIÓN DE LOS PREMIO A LA HERENCIA HISPANA

# Prince Royce reconocido con el Premio Inspira

Sonia Sotomayor y Junot Díaz figuran entre los latinos que fueron reconocidos en el Mes de la Herencia Hispana.

NELLY CARRIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

La Fundación de la Herencia Hispana (HHF) anunció que cantautor y actor Prince Royce recibió el Premio Inspira, que es el reconocimiento especial a un modelo a seguir para los jóvenes. La entrega se hizo durante los 29 Premios Hispanic Heritage presentado el 22 de septiembre en el Warner Theatre.

Las distinciones reconocen los logros y contribuciones de líderes latinos en varios campos, mientras que se celebra el orgullo cultural y la gran promesa de América. Además fueron reconocidos la Juez de la Corte Suprema, Sonia Sotomayor, la actriz Angélica María, el escritor Junot Díaz -ganador del premio "Pulitzer"-, J. Balvin, la Dra. Diana Natalicio, la Fania All-Stars, Massy Arias, Tony Jiménez y Jorge Herrera.

"La Fundación de la Herencia Hispana se enorgullece de reconocer a Prince Royce con nuestro Premio



Prince Royce representa una voz importante para los jóvenes de nuestra comunidad".

**ANTONIO TIJERINO,**  
presidente del 'Hispanic Heritage Foundation'.

Inspira, no sólo por su gran talento sino por servir como un modelo para nuestros jóvenes", sostuvo José Antonio Tijerino, presidente y CEO de la organización. "Royce representa una voz importante que nuestra comunidad tiene en este gran país, especialmente para los jóvenes. Es una forma de realización de nuestros latinos sobre la Iniciativa Fast Track (LOFT), que es dinámica, potente y orgullosa como la música de Royce.

La comunidad hispana ha hecho contribuciones significativas a lo largo de la historia, y estamos orgullosos de reconocer que tienen un impacto en el pasado, presente y futuro", señaló.

A la edad de 22 años, Royce fue honrado con el Premio Billboard Latino como Compositor del Año, convirtiéndose en el artista más joven en cosechar ese galardón. A los 23 años, el IMC le nombró Compositor Latino del Año.

La Fundación de la Herencia Hispana, HHF en inglés, fue establecida en 1987 por la Casa Blanca. Tiene su sede en Washington, DC, y cuenta con oficinas en Los Ángeles, Nueva York y Miami. Es una fundación sin fines de lucro que reconoce las contribuciones de los hispanos o latino americanos en EEUU y a la vez celebra la herencia y cultura de este grupo. La celebración cuenta con festividades comunitarias, actividades patrocinadas por el gobierno y actividades educativas para los estudiantes.

Hispanic Heritage Awards®



Prince Royce recibe el Premio Inspira durante la 29 celebración de los Premios a la Herencia Hispana. FOTO: CORTESÍA.

PARA CELEBRAR 28 AÑOS DE SERVICIO

## Mary's Center celebra su Gala Anual

AGENCIAS  
WASHINGTON HISPANIC

Mary's Center está finalizando detalles para su gran gala anual Noche Tropical que se llevará a cabo en el Hotel Washington Hilton el 28 de Octubre.

Con el tema 'Un Carnaval', este año la gala de Mary's Center resaltará por su colorido y sus máscaras, y una gran variedad de entretenimiento para todos los gustos, incluyendo un casino, zona de tabaco y ron, subasta y música en vivo para celebrar sus 28 años de servicio a la comunidad.

Con el apoyo de sus copresidentes, David Velázquez, presidente de Pepco Holdings, y Pedro Alfonso, presidente de Dynamics Concepts, Inc., el Centro espera recaudar \$550,000 para los programas médicos, sociales y educativos que ofrece a más

de 36,000 personas en el área metropolitana de Washington, DC. Durante la velada, Mary's Center premiará a la Fundación PNC, The Naomi and Nehemiah Cohen Foundation, AmeriHealth Caritas y Maximus, Inc. y su Fundación, por el apoyo a programas educativos, médicos y de salud oral.

Para más información o para comprar tiquetes, puede llamar al (202) 420-7001 o visite [www.maryscenter.org](http://www.maryscenter.org)



La Gala anual Noche Tropical al estilo de "Carnaval" será una bella oportunidad para disfrutar junto a amigos, además de recaudar fondos para los programas médicos, sociales y educativos que sostiene la institución Mary's Center. FOTO: CORTESÍA.

ASEGURA QUE ES POR LA SALUD DE LA FAMILIA

## Angelina Jolie solicita divorcio de Brad Pitt

AGENCIAS  
WASHINGTON HISPANIC

Angelina Jolie le pidió el divorcio a Brad Pitt, poniendo fin a uno de los romances más seguidos alrededor del mundo y un motor estelar de familia y filantropía.

Jolie Pitt, de 41 años, citó "diferencias irreconciliables" en documentos de divorcio presentados en Los Ángeles. Busca la custodia física de sus seis hijos, con derechos de visita para Pitt.

Un abogado de Jolie Pitt, Robert Offer, dijo que la actriz tomó la decisión de divorciarse "por la salud de la familia". El documento fecha la separación de la pareja el pasado jueves.

"Estoy muy triste por esto, pero lo más importante ahora es el bienestar de nuestros hijos. Les pido a la prensa que tenga la bondad de darles el espacio que se merecen durante este momento difícil", dijo Pitt en un comunicado a la revista People.

Mark Vincent Kaplan, veterano abogado de divorcios que representó a Kevin Federline en su separación de Britney Spears y ha manejado varios casos de alto perfil, revisó la solicitud a pedido de la AP.

"No hay nada que indique, a juzgar por la solicitud presentada por la señora Jolie, que haya un acuerdo prenupcial, o que si hay un acuerdo prenupcial, ella esté pidiendo a la corte que considere o no invalidarlo", dijo Kaplan.

Aunque vivieron juntos durante 12 años, Pitt y Jolie no se casaron hasta agosto de 2014. La ceremonia en privado se realizó en la aldea francesa de Correns, en la Provenza, con sus hijos sirviendo como portadores de los anillos y tirando pétalos de flores. Anunciaron la ceremonia días después.

Sus hijos son Maddox, de 15 años; Pax, de 12; Zahara, de 11; Shiloh, de 10, y los mellizos de 8 años Knox y Vivienne.

Este es el segundo matrimonio de Pitt, quien antes estuvo casado con la actriz Jennifer Aniston. Fue el tercero para Jolie, anteriormente estuvo casada con Billy Bob Thornton y Jonny Lee Miller.

Su romance inicial desató

una avalancha en los tabloides como ninguna otra en la historia reciente. Pitt y Jolie se hicieron íntimos mientras filmaban "Mr. and Mrs. Smith" de 2005, lo que llevó a la especulación generalizada -consistentemente negada por la pareja- de que Jolie provocó el divorcio de Pitt y Aniston.

La pareja adoptó niños en Camboya, Vietnam y Etiopía. Formaron la fundación Jolie-Pitt en el 2016. Jolie Pitt, una enviada especial de las Naciones Unidas, se convirtió en una voz honesta para refugiados, así como para el tratamiento de cáncer de mama tras someterse ella misma a una doble mastectomía. Pitt construyó casas en New Orleans para víctimas del huracán Katrina. Jolie Pitt también se dedicó a dirigir películas.



Angelina Jolie y Brad Pitt vivieron juntos por 12 años y se casaron en agosto de 2014. FOTOS: AP



Smithsonian Institution

<http://www.latino.si.edu/education>

# ¡DESCUBRA!

Meet the Science Expert

## Día Familiar Gratis

Venga a celebrar el mes de la Herencia Hispana con el Smithsonian y el Centro Latino Smithsonian's ¡Descubra! actividades científicas para niños y familias.

**¡Descubra! en el Museo Nacional de la Historia Americana**  
**Latinidad: Looking into Latina Women's American Experience**  
 Sábado, 17 de septiembre 2016  
 11:00 am-16:00 horas  
 Constitution Avenue, NW between 12th and 14th Streets  
 Washington, D.C.  
 Metro: Smithsonian  
 Visite <http://americanhistory.si.edu/>

**¡Descubra! en el Zoológico Nacional**  
**ZooFiesta**  
 Domingo, 18 de septiembre, 2016  
 10:00 am-17:00 horas  
 3001 Connecticut Avenue, NW, Washington, D.C.  
 Metro: Woodley Park-Zoo/Adams Morgan  
 Visite <https://nationalzoo.si.edu/>



¡Descubra! Meet the Science Expert es hecho posible, en parte, por medio de patrocinio de NBCUniversal Telemundo Enterprises. Para aprender más sobre los recursos educativos de nuestro patrocinador, visite <http://www.telemundo.com/el-poder-en-l/la-educacion>.

CHEF SALVADOREÑO PREPARA DELICIAS A LOS ADULTOS MAYORES

# Juan y su amor por la cocina

Sus raíces hispanas le dan un toque singular a sus platillos.

**JOSSMAR CASTILLO**  
WASHINGTON HISPANIC

Los rayos del sol salen y Juan ya está en su puesto de trabajo. Tres veces al día unos 126 ancianos residentes en la comunidad Sunrise de Washington DC se convierten en los jueces de las creaciones que él y su equipo de cocineros les presentan. La hora del desayuno llega y él está listo para el reto.

La vida de Juan Madrid, un salvadoreño que desde hace 22 años vive en los Estados Unidos ha estado llena de ellos y por la manera en que los ha enfrentado, ha logrado obtener una carrera exitosa como chef, algo que ha convertido en su pasión. Recientemente Madrid fue

escogido, tras un concurso anual en el que participaron unas 300 personas, como uno de los cinco mejores chefs que tiene la comunidad Sunrise en todo el país.

“Todo el mundo quiere ganar. Lamentablemente no pude, pero me la pasé bien. Me divertí, porque estaba haciendo lo que me gusta”, dijo Juan luego de concursar en la final que se llevó a cabo el 13 de septiembre en Fort Belvoir, Virginia, y en la que sorprendió con un crujiente bacalao frito, cubierto con quínoa, acompañado de una salsa remoulade roja.

Aunque hace mucho que Juan dejó su pueblo natal La Unión, guardó consigo en la memoria los ingredientes que utilizaba su madre cuando él era un joven y las combina con otras técnicas y

elementos de otras regiones del mundo para dar un sabor diferente y único a los alimentos que él prepara. Juan no nació chef. De niño y durante su juventud veía a su madre cocinar. Sentía algo de curiosidad, pero no la suficiente como para agarrar una olla y preparar unos frijoles. En Boston se inició como lavador de platos, siempre con la curiosidad de observar el modo de preparación de los diferentes alimentos.

Fue justamente la observación y tomar nota de los procedimientos que los cocineros y los chefs realizaban, lo que lo llevó a cambiar la máquina de lavar platos por una estufa, la herramienta que le da vida a sus ideas. Ahora cada vez que hay una reunión familiar, es él junto



El chef Juan Madrid está entre los cinco mejores del concurso anual de cocina de las residencias Sunrise para adultos mayores.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ/WASHINGTON HISPANIC.

a otros dos hermanos varones los que cocinan para su madre.

-¿Qué nos vas a preparar, Juan?- preguntó el pasado miércoles una de las residentes de Sunrise, mientras Juan se alistaba para darles una probadita de su bacalao con quínoa y salsa

remoulade roja.

-Les voy a dar de probar algo nuevo y si les gusta lo incluyo en el menú- respondió Juan de vuelta.

Atentos escudriñaron la preparación del platillo, mientras el olor del pescado en el aceite ca-

liente despertaba el apetito en ellos. Una vez que estuvo listo, las caras de satisfacción y una que otra solicitud para una segunda probadita lo decía todo. Para los residentes de Sunrise de Washington, Juan es el campeón.

LATINOS DEJAN SU HUELLA EN VARIAS RAMAS DE LA VIDA PROFESIONAL

## Orgullo hispano en EEUU



**Elmer Emilio Huerta Ramírez**, el primer presidente latino de una organización tan prestigiosa como la Sociedad Americana Contra el Cáncer, entre 2007 y 2008. Reconocido médico oncólogo peruano. Estudió en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos en Perú y en la Universidad Johns Hopkins, en Estados Unidos.



**Jackie Reyes**, Directora de la Oficina de Asuntos Latinos para la Alcaldía de Washington DC. Jackie Reyes ha trabajado por ocho años consecutivos en la alcaldía y se ha mantenido en contacto directo con la comunidad hispana residente del Distrito.



**Maricé Morales**, joven abogada especializada en inmigración y derecho laboral, fue elegida delegada estatal por el Distrito 19 de Montgomery, ante la Asamblea Legislativa de Maryland.



**La Concejal Nancy Navarro** representa el distrito 4 y es la única latina en el Concejo del Condado de Montgomery de Maryland; ella fue elegida en una elección especial el 19 de mayo de 2009 y reelegida en las elecciones generales del 4 de noviembre de 2010. derechos humanos.



**Gustavo Torres** director ejecutivo de CASA de Maryland es uno de los líderes más reconocidos de la comunidad hispana. Ha recibido una de las más preciadas distinciones otorgadas por la organización Daily Record, que le entregó el galardón de “Los Más Influyentes de Maryland”.

LORELLA PRAELI

## Asistente hispana de Hillary Clinton

**NELLY CARRIÓN**  
WASHINGTON HISPANIC

Lorella Praeli, una joven de 27 años de nacionalidad peruana, se inició a mediados de junio como directora de campaña para asuntos relacionados con la comunidad hispana, un destacado nombramiento otorgado por la aspirante a candidatura demócrata a la presidencia de Estados Unidos, Hillary Clinton.

“Estamos encantados de que Lorella Praeli, una ‘dreamer’ (soñadora), se una a nuestro equipo por su coraje y perspectiva en la lucha por las familias latinas en todo el país”, afirmó la directora de Política Nacional de la campaña de Clinton, Amanda Rentería, en un comunicado en el que se anunció su nombramiento.

Nacida en Perú, Praeli pasó casi trece años como “dreamer”,

como se llama a los jóvenes indocumentados que llegan a Estados Unidos cuando son niños. La peruana será una figura central de la campaña de la ex secretaria de Estado en su intento de conectar con el electorado hispano, crucial para ganar las elecciones presidenciales. La “dreamer” está también llamada a desempeñar un papel destacado a la hora de abordar cuestiones tan importantes como la reforma migratoria.

A la edad de 10 años, Praeli llegó a EEUU con su familia, que buscaba en este país mejores oportunidades para ella, quien había perdido una pierna en un accidente cuando tenía dos años. La familia se ubicó en Connecticut, donde su madre, que trabajaba como psiquiatra en Perú, halló empleo como limpiadora.

Praeli pudo cursar estudios en la Universidad de Quinnipiac, en la que se graduó con “summa cum laude”, la máxima calificación, y donde se convirtió en una activista en favor de los “dreamers”. Ya en 2012, la activista peruana obtuvo la “green card” (tarjeta de residencia), si bien los miembros de su familia aún no tienen estatus legal, como les ocurre a muchas familias de inmigrantes.

Praeli ejerció como directora de políticas de “United We Dream”, una de las principales organizaciones defensoras de los inmigrantes jóvenes en Estados Unidos.



Hillary Clinton nombró a la peruana Lorella Praeli como directora de su campaña electoral para los medios hispanos.

FOTO: CORTESIA.

TEATRO DE LA LUNA

Sábado  
Septiembre 24, 2016 • 7:00pm

NICOLAS REAL *Flauta*  
y los eximios invitados

Jorge Glem *cuatro venezolano*  
Gonzalo Teppa *contrabajo*  
Luzbel Jiménez *percusión*  
Dirección Musical **NICOLAS REAL**

Brillantes músicos venezolanos nos brindan un espectacular tributo a nuestra música en un mágico viaje por lo mejor del repertorio latinoamericano.

Tickets  
**\$35 & \$30**  
(Sr. & Studs.)  
Descuento para grupos de 10 o más personas.

**Rossllyn Spectrum Theater**  
1611 N Kent St., Arlington, VA 22209 “LL” Level  
Free parking 📍 Rossllyn Metro Station (Orange, Silver & Blue Lines)  
INFO & RESV.: 703-548-3092 • Buy ON-LINE [www.teatrodelaluna.org](http://www.teatrodelaluna.org)

John O’Neill Castro

Abogado

Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba

\$100

de descuento

**Defensa en casos de:**

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

**4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030**  
**703-232-2026**

Silvia Caceres-Díaz

Insurance Agency

**Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:**

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.

Seguros

Member Travelers Group

Silvia Caceres Díaz

Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners



La Oficina Ejecutiva de la Alcaldía  
y La Oficina de Asuntos Latinos trae para usted

# EL MES DE LA HERENCIA HISPANA

# CALENDARIO 2016

## Septiembre 9 6:00pm – 8:00pm

“Exhibición de Foto Voz”  
Oficina de Asuntos Latinos de la Alcaldía  
2000 14th St. NW 2nd Floor  
Washington, DC 20009  
**Contacto:** MOLA (202) 671 2825

## Septiembre 15 6:30pm – 8:00pm

Reunión de Seguridad Pública  
La violencia de pareja  
Reeves Municipal Building Community Room  
2000 14th St NW, Washington, DC 20009  
**Contacto:** Office on LBTQ (202) 727 7149

## Septiembre 16 9:00am – 12:00pm

Piensa Rápido: Estrategias de supervivencia  
601 Massachusetts Ave NW  
Washington DC 20001  
**Contacto:** Sandra Baker (202) 939 7703

## Septiembre 17 10:00am – 4:30pm

Escuelas Públicas de DC Feria  
de Recursos para Jóvenes y Familias  
1200 Clifton St NW, Washington, DC  
**Contacto:** (202) 671 2346

## Septiembre 17 2:00pm

Fiesta DC Latino Festival: Desfile  
9th Street & Constitution Avenue NW  
*ENCUENTRO A 12:30 PM EN 7TH ST &  
CONSTITUTION AVE NW*  
**Contacto:** MOLA (202) 671 2825

## Septiembre 18 1:00pm – 7:00pm

Festival Latino Fiesta DC  
Pennsylvania Ave from 14th to 9th St NW  
**Contacto:** MOLA (202) 671 2825

## Septiembre 21

Ayuda Desayuno de Bienvenida  
The Hamilton Live!  
600 14th Street, NW, Washington, DC  
**Contacto:** Sarah Block a sarah@ayuda.com  
o (202) 552 3608 o registrese aquí: <https://ayudawb2016.eventbrite.com>

## Septiembre 21 3:00pm – 5:30pm

Día Internacional de la Paz  
American University  
4400 Massachusetts Ave NW  
Washington DC 20016  
**Contacto:** Ayuda (202) 552 3608

## Septiembre 22 1:00pm

Consejería Legal AARP- (LCE)  
Para adultos Latinos de edad avanzada  
Vida Seniors Residences at Brightwood  
1330 Missouri Ave NW, Washington, DC 20011

## Septiembre 22 2:30pm – 4:30pm

2016 Americas Award Ceremony  
Librería del Congreso, Mumford Room  
101 Independence Ave SE  
Washington DC 20540

## Septiembre 24 11:30am

“Happy and Healthy” FELICES y SANOS  
Juegos para niños en el DC Veg Festival  
The Yards, 355 Water St SE  
Washington DC 20003  
**Contacto:** Teatro de la Luna (202) 882 6227

## Septiembre 24 7:00pm

“NICOLAS REAL Latinoamérica en Flauta”  
Rosslyn Spectrum Theater,  
1611 N. Kent Street, Arlington VA 22209  
**Contacto:** Teatro de la Luna (202) 882 6227

## Septiembre 26

Grupo de promoción de salud  
para pacientes Latinos  
**Contacto:** Andromeda (202) 291 4707 x100  
Programa su asistencia

## Septiembre 28 9:30am – 2:00pm

State of DC Latinos  
2000 14th ST NW, Washington, DC 20009  
**Contacto:** MOLA (202) 671 2825

## Septiembre 30

Día de trabajo Herencia Hispana  
San Miguel School  
7705 Georgia Ave, Washington, DC 20012  
**Contacto:** Steven Seyfert (202) 631 3352

## Octubre 5 9:00am – 12:00pm

Banquete con los adultos  
Restaurante el Tamarindo  
1785 Florida Avenue NW, Washington, DC  
**Contacto:** MOLA (202) 671 2825

## Octubre 6

Entrega de premios 35 Aniversario  
Tema: Educación, Unidad, Empoderamiento  
Terraza del Edificio de Oficinas Willard  
1455 Pennsylvania Ave NW, Washington DC  
**Contacto:** CARECEN (202) 328 9799 x16

## Octubre 8 1:00pm – 3:00pm

Partido de las Estrellas  
Bell & Lincoln Soccer Field,  
3201 Hyatt PI NW, Washington DC 20010  
**Contacto:** Jessica Trevelyan (202) 393 6999  
x305

## Octubre 12 5:00pm – 8:00pm

Noche Cultural & Ceremonia de Premiación  
Gala Hispanic Theatre  
3333 14th Street NW, Washington, DC  
**Contacto:** MOLA (202) 671 2825

## Octubre 13 5:30pm – 8:30pm

Cámara de Comercio Hispana de Washington  
DC Celebración de la Herencia Hispana 2016  
Banco PNC - Terraza  
800 17th St. NW, Washington, DC 20006  
**Contacto:** GWHCC (202) 728 0352

## Octubre 15 7:00pm

“LUNA DE TANGO”  
Rosslyn Spectrum Theater,  
1611 N. Kent Street, Arlington VA 22209  
**Contacto:** Teatro de la Luna (202) 882 6227

# DEPORTES

Washington  
Hispanic

23 de septiembre del 2016  
www.washingtonhispanic.com



## YAYA TOURÉ

### DICE ADIÓS A COSTA DE MARFIL

El futbolista marfileño Yaya Touré, quien tiene 33 años de edad y milita en el Manchester City inglés, anunció este martes su retirada de la selección de su país, con la que jugó 113 partidos internacionales y anotó 19 goles. Ha sido escogido en varias ocasiones como el futbolista africano del año.

## “Pescaito” Ruiz a Dallas y Donovan al Galaxy

# Veteranos del fútbol vuelven a la MLS

Donovan llegó y empezó a hacer la diferencia con su antiguo club.

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

La leyenda del fútbol guatemalteco Carlos Ruiz regresa a la MLS, con un contrato hasta el final del año con el FC Dallas, el reciente ganador de la Copa Abierta EE.UU., mientras que Landon Donovan salió del retiro y se unió a su antiguo club, LA Galaxy.

Ruiz, de 37 años, se unió a FC Dallas en marzo de 2005 en un canje con el Galaxy de Los Ángeles, el club con el que había comenzado su carrera en la MLS en 2002. En tres temporadas con los Toros, Ruiz anotó 31 goles en la temporada regular en 68 apariciones y añadió cinco tantos en seis partidos de playoffs.

A partir de ahí, el “Pescado” pasó un año más con el Galaxy, antes de hacer paradas en Toronto FC (Canadá), Olimpia (Paraguay), Puebla (México) y Aris (Grecia), Filadelfia Union (EE.UU.), Veracruz (México) y, más recientemente, con D.C United en 2013.

La carrera de Ruiz con la selección de Guatemala es inigualable, convirtiéndose en el jugador con más partidos internacionales (132) y

goles anotados (68).

Se retiró del fútbol internacional después de anotar cinco goles en la victoria 9-3 sobre San Vicente y las Granadinas el 6 de septiembre de 2016, una hazaña que convirtió a Ruiz en el máximo anotador en las eliminatorias para la Copa Mundial (39 goles).

También ha competido en cinco Copas Oro de la CONCACAF, marcando siete goles.

En abril de 2013, Ruiz recibió el Premio del presidente de la CONCACAF por su papel en la lucha contra el amañado de partidos.

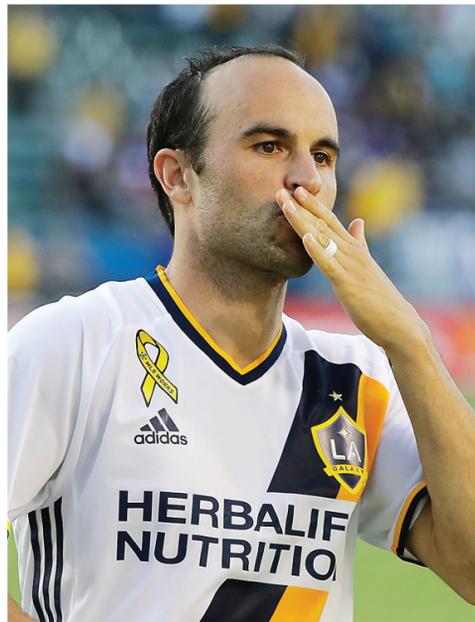
Recientemente, Ruiz militó para la potencia guatemalteca Municipal - el club con el que comenzó su carrera profesional en 1995 - anotando 46 goles en 87 partidos desde febrero 2014 hasta mayo 2016.

FC Dallas actualmente es el líder en la MLS con 51 puntos en 29 partidos y comparte el primer lugar con Suchitepequez de Guatemala en el Grupo H en la Liga de Campeones de CONCACAF Scotiabank 2016-17.

En Los Ángeles, Landon Donovan, marcó su segundo gol en su segundo partido con los Galaxy, después de abandonar el retiro para volver con su equipo.



Carlos Ruiz (izq.) y Landon Donovan han dejado su huella en el fútbol de Estados Unidos y regresan con ganas de hacer más historia. FOTO: CORTESÍA.



Ahora WORLD TRADE TRAVEL y LATAM Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.



1800.654.1386  
yeswtt.com

\*Emisiones de pasajes aéreos \*Hoteles  
\*Seguro de viajes \*Cruceros  
\*Paquete turístico \*Otros

Participa en la rifa de un automóvil OMI comprando los tickets a tu destino con nosotros



A pesar de poderío le hace falta más práctica

## Tebow practica con filial de los Mets de New York

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Tim Tebow llegó el lunes temprano a la sede de ligas menores de los Mets de Nueva York para encontrar colgada en su casillero una camiseta azul y anaranjado con el número 15 en la espalda.

Es la misma combinación de colores que vistió al obtener un campeonato nacional universitario y el Trofeo Heisman en Florida, y el mismo número que portó con los Gators y durante sus años menos memorables como quarterback de la NFL. Y ahora lo usará de nuevo mientras trata de ganarse un lugar en el béisbol profesional, en donde tuvo su primer entrenamiento el lunes con el equipo de liga de formación de los Mets.

Mostró poder en la práctica de bateo al mandar la pelota tres veces al otro lado de la valla al fondo del jardín cen-



Tim Tebow realiza estiramientos antes de su práctica de bateo en las instalaciones del equipo de liga de formación de los Mets de Nueva York, el lunes 19 de septiembre de 2016, en Port St. Lucie, Florida. FOTO: AP/WILFREDO LEE.

tral —mejor papel al bate que casi todos los demás. También pareció un poco fuera de

práctica, enviando elevados en casi media decena de lanzamientos durante la misma

sesión. Y mostró necesidad de entrenamiento cuando uno de sus lanzamientos pasó muy por encima de otro jugador y casi terminaba en un campo adyacente durante una simple práctica de tira y atrapa.

La última vez que Tebow jugó béisbol de manera regular fue en su tercer año en la escuela secundaria de Nease en Ponte Vedra, Florida, donde bateó para .494 y era el mejor jardinero del condado.

Con el deseo de convertirse en un jardinero profesional, Tebow organizó una exhibición el mes pasado para reclutadores y buscadores de talento en Los Angeles y poco después los Mets lo contrataron en un acuerdo que incluyó un bono de 100.000 dólares.

La última vez que Tebow participó en un partido de temporada regular en la NFL fue en la temporada de 2012. Jugó con los Patriots de Nueva Inglaterra en 2013 y los Eagles de Filadelfia en 2015.

## BANCARROTA

Le ayudamos a salir de sus deudas



¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606  
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS  
**Ammerman y Goldberg**  
www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio  
REPORTE DE CRÉDITO  
Y CONSULTA GRATIS



Somos una agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

**A&K** compañía de seguros  
AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA  
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

**¡HABLAMOS ESPAÑOL!**  
Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.  
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668  
Fax: (703) 591 3898  
10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

**AIR CLUB TRAVEL**  
Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

**Salidas a Buenos Aires: 13 de octubre**

“Pregunte por nuestros especiales de una sola ida”

San Salvador	\$239	Quito	\$399
Guatemala	\$289	Buenos Aires	\$599
México	\$259	San José	\$289
Guadalajara	\$289	Bogotá	\$429
Managua	\$339	Montevideo	\$629
Panamá	\$419	Bolivia	\$799
Tegucigalpa	\$279	Lima	\$439
Brasil	\$589	Santiago de Chile	\$549
Caracas	\$439		

**(703) 533 0887**

RUTA 50  
6051-B Arlington Blvd.  
Falls Church, VA 22044

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

## FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

### GRAN ALMACEN

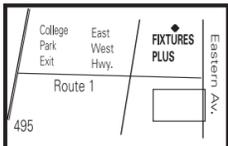
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados



No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.

4509 Rhode Island Ave, MD  
Para Informes llamar al:  
**(301) 699-5520**  
o Gratis al  
**1-800-895-2783**  
Fax: 301-699-5533



Visítenos en **www.fixturesplus.com**

Compra, venta e intercambio

Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

**CONSULTA GRATUITA**

**LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C**

Tyson's Office  
7777 Leesburg Pike,  
Suite 307N  
Falls Church, VA 22043  
703-556-6626

Manassas Office  
10432 Balls Ford Road  
Suite 300  
Manassas, VA 20109  
1866-755-9264

Maryland Office  
8020 New Hampshire Ave  
Suite 108  
Langley park, MD 20783  
301-434-1666

**Llame gratis : 1-866-755- WANI**

Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

**\$50**  
de descuento

**Americas Travel Services Co.**  
Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

**OFERTA ESPECIAL** Avianca  
Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia  
**(703) 532-9111** 1979

Agencia Autorizada desde 1979

**TARIFAS ESPECIALES**

BOA American Airlines, Copa Airlines, TACA AIRLINES

DESTINOS

- Bolivia
- Lima-Peru
- Buenos Aires
- Bogotá
- Guadalajara
- El Salvador
- Monterrey
- Guatemala
- México
- Managua
- Panamá
- Tegucigalpa
- Caracas
- Quito
- San José

Paquetes Atractivos a Sud América todo el año.

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd. Suite # 214  
Falls Church, VA 22042  
Tel: (703) 532-9111  
Fax: (703) 532-8885

Turismo Hispanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1  
Tel: (591) 4-235248

# gente & eventos

Vea más fotos en [www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Fotos:  
Álvaro Ortiz

## Obama y Hillary en el 39 aniversario de CHCI

El Congressional Hispanic Caucus Institute, celebró el 39 Aniversario, con la presentación especial del Presidente Barack Obama y la Secretaria Hillary Rodham Clinton. Los galardonados fueron Anna María Chávez, Cheech Marín; además Arnoldo Avalos, como "Distinguished Alumnus". El Maestro de ceremonias, el actor J. W. Cortés, en la celebración el 15 de septiembre en el Walter E. Washington Convention Center.



La secretaria Hillary Rodham Clinton, durante su gran discurso con una invitación a los latinos a votar en las elecciones.



La nueva generación de Líderes Latinos: Congressional Interns de CHCI 2016 y Public Policy and Graduate Fellows 2016-17, fueron presentados ante la gran audiencia durante la celebración de los 39 años de CHCI, el 15 de septiembre en el Walter E. Washington Convention Center.



La congresista de New Mexico, Michelle Luján Grisham (al micrófono) hizo la presentación del Presidente Barack Obama, quien se acerca a ella.



El congresista de Arizona, Rubén Gallego (izq.) hace entrega del "American Dream Medallion of Excellence in Education, Science, Medicine or Civil Rights" a Anna María Chávez, presidenta del "U.S.A. Girl Scouts".



El Congresista Raúl Grijalva, de Arizona hace entrega del "Medallion of Excellence in the Arts, Entertainment, Music or Sports" al actor Cheech Marín.



Directores de comunicaciones de CHCI Scott Gunderson Rosa (der.) e Irving Burbano (izq.).



Luis Miranda (izq.) con sus amigas en el Walter E. Washington Convention Center.

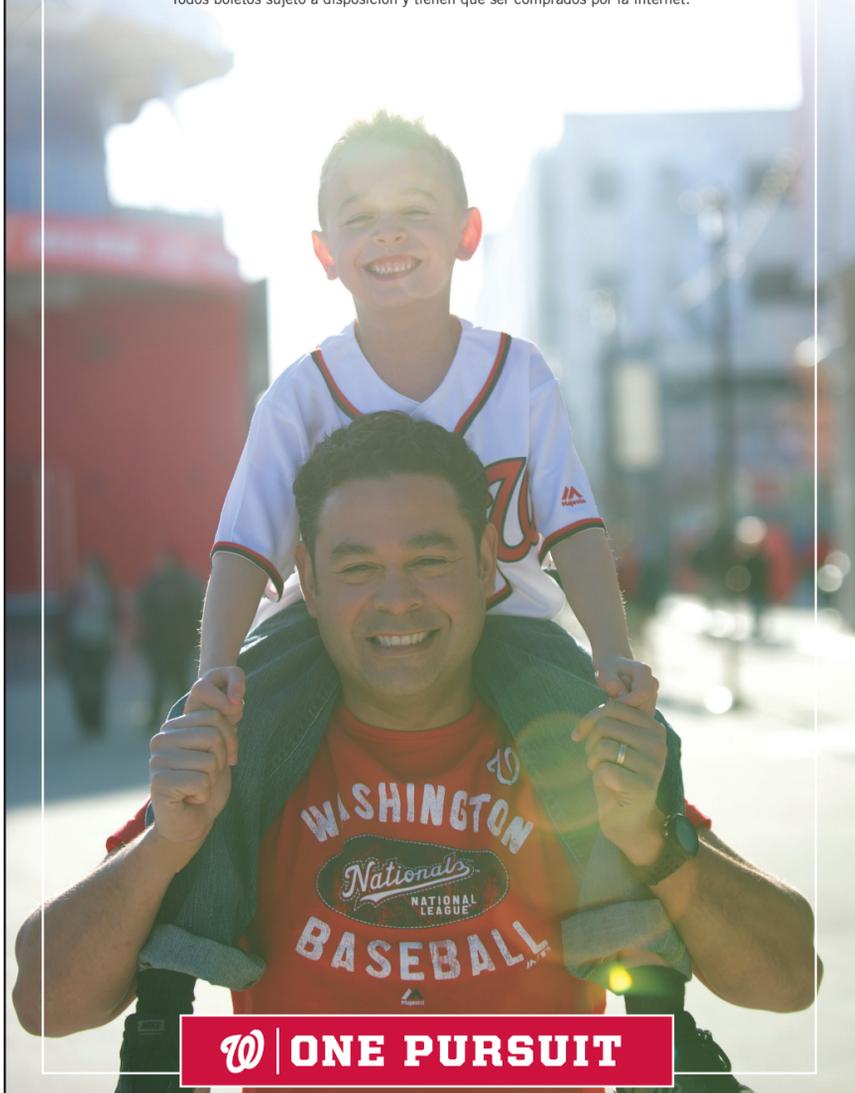
### PAQUETE PARA FAMILIAS DE HARRIS TEETER

EMPEZANDO A \$15 • JUEVES A DOMINGO

BOLETO, HOT DOG, BOLSA DE PAPAS COCA-COLA O UNA BOTELLA DE DASANI.

[nationals.com/Family](http://nationals.com/Family)

Solo valido en la tienda de Nats Dogs. Todos boletos sujeto a disposicion y tienen que ser comprados por la internet.



W | ONE PURSUIT

### NOCHE LATINA

PRESENTADO POR BUDWEISER

Compre sus boletos en [www.nationals.com/vip](http://www.nationals.com/vip) y use el código promocional: **NACIONALES**.

Los asientos de promoción son:

- Terraza de Jardín Derecho-\$8
- Galería Superior-\$12
- Esquinas de jardines izquierdo y derecho-\$25

Todos boletos sujeto a disposicion y tienen que ser comprados por la internet.



VS.

7:05 PM  
28 DE SEPTIEMBRE

#PONLEACENTO

[nationals.com/vip](http://nationals.com/vip)

W | ONE PURSUIT

# LA Mart

Ofertas De Esta Semana: 09/23-09/29/2016

VIE 23 SAB 24 DOM 25 LUN 26 MAR 27 MIE 28 JUE 29

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.



Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

## Frutas & Verduras

**Mandarinas de Florida 3 lb**  
FL Tangerines 3 lb  
**\$2.99**  
bolsa

**Pepino Americano**  
American Cucumber  
**2/\$1**

**Cebolla Amarilla 3 lb**  
Yellow Onion 3 lb  
**\$0.99**  
bolsa

**Pipian**  
Pipian  
**\$0.99**  
lb

**Culantro**  
Culantro  
**2/\$1**

**Tomates**  
6x6 Tomato  
**\$0.99**  
lb

**Zanahoria Suelta**  
Loose Carrot  
**\$0.39**  
lb

**Repollo Cello**  
Cello Green Cabbage  
**\$0.79**  
c/u

**Mango Tommy**  
Tommy Mango  
**\$6.99**  
caja

**NUEVA COSECHA**

VIE/SAB/DOM 23/24/25 ONLY

## Carnes

**Especial de LA Mart (Para BBQ)**  
(Corte delgado LA, Corte para Asado)

**SIN CORTAR**  
**Tira de Asado Premium**  
Premium Beef Short Rib  
**\$4.19**  
lb

**Paquete Familiar**  
Bistec de Ribeye de Res  
Fresh Beef Ribeye Steak  
**\$3.99**  
lb

**Mas De 5 lb**  
Carne para Fajita  
Beef Flap Meat  
**\$3.99**  
lb

**Cola de Res Fresca**  
Fresh Ox Tail  
**\$5.99**  
lb

**Bola de Res**  
Beef Whole Bottom Round  
**\$2.99**  
lb

**Paquete Familiar**  
Bistec T-Bone Porterhouse  
Beef T-Bone Porterhouse Steak  
**\$4.99**  
lb

**En Bolsa Entera**  
Diezmillo Entero de Res  
Beef Whole Chuck Eye  
**\$2.99**  
lb

**En Bolsa Entera**  
Hombro Entero de Cerdo  
Whole Pork Picnic Shoulder  
**\$1.19**  
lb

**Paquete Familiar**  
Paleta de Cerdo sin Hueso  
Boneless Fresh Pork Butt  
**\$1.99**  
lb

**Panza de Cerdo con Hueso**  
**\$2.99**  
lb

**En Bolsa Entera**  
Lomo de Cerdo sin Hueso  
Boneless Whole Pork Loin  
**\$1.99**  
lb

**Paquete Familiar**  
Chuletas de Cerdo  
Assorted Pork Chop  
**\$1.89**  
lb

**Paquete Familiar**  
Hueso de Cerdo  
Pork Neck Bone  
**\$0.99**  
lb

**Paquete Familiar**  
Pechuga de Pollo sin Hueso y sin Piel  
Boneless Skinless Fresh Chicken Breast  
**\$1.69**  
lb

**Paquete Familiar**  
Pollo Entero  
Whole Chicken  
**\$0.99**  
lb

**En Bolsa De 10 lb**  
Piernas/Pierna Entera de Pollo  
Drumsticks/Quarter Legs  
**\$0.59**  
lb

**Caja Entera De 40 lb**  
Piernas/Pierna Entera de Pollo  
Drumsticks/Quarter Legs  
**\$19.60**  
caja

**Paquete Familiar**  
Muslo de Pollo sin Hueso  
Boneless Chicken Thigh  
**\$1.39**  
lb

**Paquete Familiar**  
Mollejas de Pollo  
Chicken Gizzards  
**\$0.99**  
lb

**Paquete Familiar**  
Costilla Entera de Cerdo  
Fresh Whole Pork Spare Rib  
**\$1.89**  
lb

**Solo en LA Mart de Springfield**

**Cerdo Bulgogi Marinado**  
Marinated Pork Bulgogi  
**\$2.99**  
lb

**Ribeye de Res Bulgogi marinado**  
Marinated Beef Ribeye Bulgogi  
**\$4.99**  
lb

**Paquete Familiar**  
Aalitas de Pollo  
Buffalo Party Wing  
**\$2.29**  
lb

**Paquete Familiar**  
Muslo de Pollo con Hueso  
Bone in Chicken Thigh  
**\$0.89**  
lb

## Mariscos

**Pargo Rojo Fresco**  
Fresh Red Snapper  
**\$3.99**  
lb

**Abadejo Fresco**  
Fresh Pollock  
**\$1.49**  
lb

**Caballa Española Fresca**  
Fresh Spanish Mackerel  
**\$2.49**  
lb

**Camarón Blanco 21/25**  
White Shrimp 21/25  
**\$5.99**  
lb

**Tiburón Fresco**  
Fresh Shark  
**\$1.99**  
lb

**Palometa Fresca**  
Fresh Butterfish  
**\$1.49**  
lb

## Comestibles

**La Cena**  
Arroz Jasmine 5 lb  
**\$4.99**

**Goya**  
Arroz Canilla Precocido 5 lb  
**\$3.99**

**Roshni**  
Jugo de Mango 2.1 lt  
**2/\$5**

**Bella Francesca**  
Queso Mozzarella 5 lb  
**\$11.99**

**La Miguelena**  
Frijol Rojo 56 oz  
**\$4.99**

**Masabrosa**  
Harina Instantanea de Maiz 4.4 lb  
**\$1.99**

**Ricos**  
Pastas (Todas las Variedades) 12.35 oz  
**\$0.59**

**GOYA**  
Coconut Milk Leche de Coco 13.5 oz  
**2/\$3**

**MAIZENA**  
Fécula de Maiz 14.1 oz  
**\$0.99**

**La Costena**  
Jalapeños Enteros 26 oz  
**\$1.79**

**Donofrio**  
Panetón de Frutas 35.27 oz  
**\$8.99**

**Malher**  
Consome de Pollo & Carne 8 oz  
**2/\$3**

**Mama Lycha**  
Salsa de Tomate (Todas las Variedades) 8 oz  
**\$1.29**

**CHARRAS**  
Tostadas de Maiz 12.3 oz  
**\$1.49**

**Pan**  
Pan Harina Blanca 5 lb  
**\$5.49**

**Domino**  
Azúcar Granulada 10 lb  
**\$5.99**

**Coca Cola**  
Clásica 12 pk  
**\$3.99**

**Tropicana**  
Jugo de Naranja (Todas las Variedades) 59 oz  
**2/\$6**

**Capri Sun**  
Fruit Punch (Todas las Variedades) 10 unid  
**\$1.99**

**Pringles**  
Papas Fritas (Todas las Variedades) 4.62 oz  
**5/\$5**

**DEER PARK**  
Agua Embotellada 24 pk  
**2/\$6**

**Cottonelle**  
Papel de Baño 12 rollos  
**\$7.99**

**Arm & Hammer**  
Detergente (Todas las Variedades) 75 oz  
**\$2.99**

**Novel**  
Manta Eléctrica Grande  
**\$34.99**

**Joycook**  
Olla con Tapa  
**\$9.99**